



UvA-DARE (Digital Academic Repository)

From barrier to bridge

Digital decision support to overcome language barriers and enhance communication outcomes with migrant patients

Chan, M.C.

Publication date

2026

[Link to publication](#)

Citation for published version (APA):

Chan, M. C. (2026). *From barrier to bridge: Digital decision support to overcome language barriers and enhance communication outcomes with migrant patients*. [Thesis, fully internal, Universiteitsbibliotheek].

General rights

It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Disclaimer/Complaints regulations

If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: <https://uba.uva.nl/en/contact>, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, P.O. Box 19185, 1000 GD Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.

References

- Aboumatar, H. J., Carson, K. A., Beach, M. C., Roter, D. L., & Cooper, L. A. (2013). The impact of health literacy on desire for participation in healthcare, medical visit communication, and patient reported outcomes among patients with hypertension. *Journal of General Internal Medicine*, 28(11), 1469–1476. <https://doi.org/10.1007/s11606-013-2466-5>
- Abras, C., Maloney-Krichmar, D., Preece, J., & others. (2004). User-centered design. *Bainbridge, W. Encyclopedia of Human-Computer Interaction*. Thousand Oaks: Sage Publications, 37(4), 445–456.
- Acquadro-Pacera, G., Valente, M., Facci, G., Molla Kiro, B., Della Corte, F., Barone-Adesi, F., Ragazzoni, L., & Trentin, M. (2024). Exploring differences in the utilization of the emergency department between migrant and non-migrant populations: A systematic review. *BMC Public Health*, 24(1), 963. <https://doi.org/10.1186/s12889-024-18472-3>
- Adams, R. J. (2010). Improving health outcomes with better patient understanding and education. *Risk Management and Healthcare Policy*, 3, 61–72. <https://doi.org/10.2147/RMHP.S7500>
- Aelbrecht, K., Hanssens, L., Detollenaere, J., Willems, S., Deveugele, M., & Pype, P. (2019). Determinants of physician–patient communication: The role of language, education and ethnicity. *Patient Education and Counseling*, 102(4), 776–781. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2018.11.006>
- Agyemang, C., & van den Born, B.-J. (2019). Non-communicable diseases in migrants: An expert review. *Journal of Travel Medicine*, 26(2), tay107. <https://doi.org/10.1093/jtm/tay107>
- Ahmed, A., van den Muijsenbergh, M. E. T. C., & Vrijhoef, H. J. M. (2022). Person-centred care in primary care: What works for whom, how and in what circumstances? *Health & Social Care in the Community*, 30(6), e3328–e3341. <https://doi.org/10.1111/hsc.13913>
- Ahmed, S., Lee, S., Shommu, N., Rumana, N., & Turin, T. (2017). Experiences of communication barriers between physicians and immigrant patients: A systematic review and thematic synthesis. *Patient Experience Journal*, 4(1), 122–140. <https://doi.org/10.35680/2372-0247.1181>
- Akgündüz, A. (1993). Labour migration from turkey to western Europe (1960–1974): An analytical review. *Capital & Class*, 17(3), 153–194. <https://doi.org/10.1177/030981689305100107>
- Al Shamsi, H., Almutairi, A. G., Al Mashrafi, S., & Al Kalbani, T. (2020). Implications of language barriers for healthcare: A systematic review. *Oman Medical Journal*, 35(2), e122. <https://doi.org/10.5001/omj.2020.40>
- Albrecht, U.-V., Behrends, M., Matthies, H. K., & Jan, U. von. (2013). Usage of multilingual mobile translation applications in clinical settings. *JMIR mHealth and uHealth*, 1(1), e2268. <https://doi.org/10.2196/mhealth.2268>
- Ali, P. A., & Watson, R. (2018). Language barriers and their impact on provision of care to patients with limited English proficiency: Nurses' perspectives. *Journal of Clinical Nursing*, 27(5–6), e1152–e1160. <https://doi.org/10.1111/jocn.14204>
- Alpers, L.-M. (2018). Distrust and patients in intercultural healthcare: A qualitative interview study. *Nursing Ethics*, 25(3), 313–323. <https://doi.org/10.1177/0969733016652449>
- Amara, A. H., & Aljunid, S. M. (2014). Noncommunicable diseases among urban refugees and asylum-seekers in developing countries: A neglected health care need. *Globalization and Health*, 10(1), 24. <https://doi.org/10.1186/1744-8603-10-24>
- Amroussia, N. (2022). Providing sexual and reproductive health services to migrants in Southern Sweden: A qualitative exploration of healthcare providers' experiences. *BMC Health Services Research*, 22(1), 1562. <https://doi.org/10.1186/s12913-022-08967-3>
- Angelelli, C. V. (2019). Understanding content and form in interpreter-mediated medical communication. In *Healthcare Interpreting Explained*. Routledge.
- Axboe, M. K., Christensen, K. S., Kofoed, P.-E., & Ammentorp, J. (2016). Development and validation of a self-efficacy questionnaire (SE-12) measuring the clinical communication skills of health care professionals. *BMC Medical Education*, 16(1), 272. <https://doi.org/10.1186/s12909-016-0798-7>

- Babrow, A. S. (2020). Meeting the challenges of communication and uncertainty in medical care. In *The Handbook of Applied Communication Research* (pp. 825–846). John Wiley & Sons, Ltd. <https://doi.org/10.1002/9781119399926.ch45>
- Barello, S., Triberti, S., Graffigna, G., Libreri, C., Serino, S., Hibbard, J., & Riva, G. (2016). eHealth for patient engagement: A systematic review. *Frontiers in Psychology*, 6. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2015.02013>
- Barrio-Ruiz, C., Ruiz de Viñaspre-Hernandez, R., Colaceci, S., Juarez-Vela, R., Santolalla-Arnedo, I., Durante, A., & Di Nitto, M. (2024). Language and cultural barriers and facilitators of sexual and reproductive health care for migrant women in high-income European countries: An integrative review. *Journal of Midwifery & Women's Health*, 69(1), 71–90. <https://doi.org/10.1111/jmwh.13545>
- Barwise, A. K., Nyquist, C. A., Espinoza Suarez, N. R., Jaramillo, C., Thorsteinsdottir, B., Gajic, O., & Wilson, M. E. (2019). End-of-life decision-making for ICU patients with limited English proficiency: A qualitative study of healthcare team insights. *Critical Care Medicine*, 47(10), 1380. <https://doi.org/10.1097/CCM.0000000000003920>
- Bauchat, J. R., Seropian, M., & Jeffries, P. R. (2016). Communication and empathy in the patient-centered care model—Why simulation-based training is not optional. *Clinical Simulation In Nursing*, 12(8), 356–359. <https://doi.org/10.1016/j.ecns.2016.04.003>
- Bekker, H. L. (2010). The loss of reason in patient decision aid research: Do checklists damage the quality of informed choice interventions? *Patient Education and Counseling*, 78(3), 357–364. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2010.01.002>
- Bekker, H. L., Winterbottom, A. E., Butow, P., Dillard, A. J., Feldman-Stewart, D., Fowler, F. J., Jibaja-Weiss, M. L., Shaffer, V. A., & Volk, R. J. (2013). Do personal stories make patient decision aids more effective? A critical review of theory and evidence. *BMC Medical Informatics and Decision Making*, 13(2), S9. <https://doi.org/10.1186/1472-6947-13-S2-S9>
- Bellander, T., & Karlsson, A.-M. (2019). Patient participation and learning in medical consultations about congenital heart defects. *PLOS ONE*, 14(7), e0220136. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0220136>
- Benda, N. C., Fairbanks, R. J., Higginbotham, D. J., Lin, L., & Bisantz, A. M. (2019). Observational study to understand interpreter service use in emergency medicine: Why the key may lie outside of the initial provider assessment. *Emergency Medicine Journal*, 36(10), 582–588. <https://doi.org/10.1136/emermed-2019-208420>
- Beslisboom richtlijn 'Omgaan met taalbarrières in de zorg en het sociaal domein.' (n.d.). *Pharos*. Retrieved 20 October 2025, from <https://www.pharos.nl/kennisbank/beslisboom-richtlijn-taalbarrieres-in-de-zorg-en-sociaal-domein/>
- Birkelund, L., Dieperink, K. B., Sodemann, M., Lindell, J. F., Steffensen, K. D., & Nielsen, D. S. (2024). Communicating without a shared language: A qualitative study of language barriers in language-discordant cancer communication. *Journal of Health Communication*, 29(3), 187–199. <https://doi.org/10.1080/10810730.2024.2309357>
- Bischoff, A., & Denhaerynck, K. (2010). What do language barriers cost? An exploratory study among asylum seekers in Switzerland. *BMC Health Services Research*, 10(1), 248. <https://doi.org/10.1186/1472-6963-10-248>
- Bischoff, A., & Hudelson, P. (2010). Communicating with foreign language-speaking patients: Is access to professional interpreters enough? *Journal of Travel Medicine*, 17(1), 15–20. <https://doi.org/10.1111/j.1708-8305.2009.00314.x>
- Bodegård, H., Helgesson, G., Olsson, D., Juth, N., & Lynøe, N. (2022). Shared decision-making in patient-doctor consultations – How does it relate to other patient-centred aspects and satisfaction? *Clinical Ethics*, 17(2), 152–160. <https://doi.org/10.1177/14777509211015897>
- Boe, E. D. (2015). The influence of governmental policy on public service interpreting in the Netherlands. *Translation & Interpreting*, 7(3), Article 3.

- Bolle, S., Romijn, G., Smets, E. M. A., Loos, E. F., Kunneman, M., & Weert, J. C. M. van. (2016). Older cancer patients' user experiences with web-based health information tools: A think-aloud study. *Journal of Medical Internet Research*, 18(7), e5618. <https://doi.org/10.2196/jmir.5618>
- Bomhof-Roordink, H., Gärtner, F. R., Stiggelbout, A. M., & Pieterse, A. H. (2019). Key components of shared decision-making models: A systematic review. *BMJ Open*, 9(12), e031763. <https://doi.org/10.1136/bmjopen-2019-031763>
- Boylen, S., Cherian, S., Gill, F. J., Leslie, G. D., & Wilson, S. (2020). Impact of professional interpreters on outcomes for hospitalized children from migrant and refugee families with limited English proficiency: A systematic review. *JBI Evidence Synthesis*, 18(7), 1360. <https://doi.org/10.11124/JBISRIR-D-19-00300>
- Brandes, K., Linn, A. J., Butow, P. N., & van Weert, J. C. M. (2015). The characteristics and effectiveness of Question Prompt List interventions in oncology: A systematic review of the literature. *Psycho-Oncology*, 24(3), 245–252. <https://doi.org/10.1002/pon.3637>
- Brandl, E. J., Schreiter, S., & Schouler-Ocak, M. (2020). Are trained medical interpreters worth the cost? A review of the current literature on cost and cost-effectiveness. *Journal of Immigrant and Minority Health*, 22(1), 175–181. <https://doi.org/10.1007/s10903-019-00915-4>
- Braun, S., Sharou, K. A., & Temizöz, Ö. (2023). Technology use in language-discordant interpersonal healthcare communication. In *The Routledge Handbook of Public Service Interpreting*. Routledge.
- Braun, V., & Clarke, V. (2021). *Thematic Analysis: A Practical Guide*. SAGE.
- Brewster, R. C. L., Gonzalez, P., Khazanachi, R., Butler, A., Selcer, R., Chu, D., Aires, B. P., Luercio, M., & Hron, J. D. (2024). Performance of ChatGPT and google translate for pediatric discharge instruction translation. *Pediatrics*, 154(1), e2023065573. <https://doi.org/10.1542/peds.2023-065573>
- Brisset, C., Leanza, Y., Rosenberg, E., Vissandjée, B., Kirmayer, L. J., Muckle, G., Xenocostas, S., & Laforce, H. (2014). Language barriers in mental health care: A survey of primary care practitioners. *Journal of Immigrant and Minority Health*, 16(6), 1238–1246.
- Brooks, L. A., Manias, E., & Bloomer, M. J. (2019). Culturally sensitive communication in healthcare: A concept analysis. *Collegian*, 26(3), 383–391. <https://doi.org/10.1016/j.colegn.2018.09.007>
- Brown, C., Roucoux, G., Dimi, S., Fahmi, S., Jeevan, R. B., Chassany, O., Chaplin, J. E., & Duracinsky, M. (2023). Exploring the limitations of language interpretation: A qualitative study on clinicians' experiences at French Office of Immigration and Integration. *PLOS Global Public Health*, 3(12), e0002436. <https://doi.org/10.1371/journal.pgph.0002436>
- Brown, E. A., Bekker, H. L., Davison, S. N., Koffman, J., & Schell, J. O. (2016). Supportive care: Communication strategies to improve cultural competence in shared decision making. *Clinical Journal of the American Society of Nephrology*, 11(10), 1902. <https://doi.org/10.2215/CJN.13661215>
- Brunner, J. W. M. (2018). *Clinical Decision Support: Design Strategies and Quality Outcomes in Primary Care*.
- Buggle, J. C. (2020). Growing collectivism: Irrigation, group conformity and technological divergence. *Journal of Economic Growth*, 25(2), 147–193. <https://doi.org/10.1007/s10887-020-09178-3>
- Burkle, C. M., Anderson, K. A., Xiong, Y., Guerra, A. E., & Tschida-Reuter, D. A. (2017). Assessment of the efficiency of language interpreter services in a busy surgical and procedural practice. *BMC Health Services Research*, 17(1), 456. <https://doi.org/10.1186/s12913-017-2425-7>
- Butow, P., Bell, M., Goldstein, D., Sze, M., Aldridge, L., Abdo, S., Mikhail, M., Dong, S., Iedema, R., Ashgari, R., Hui, R., & Eisenbruch, M. (2011). Grappling with cultural differences; Communication between oncologists and immigrant cancer patients with and without interpreters. *Patient Education and Counseling*, 84(3), 398–405. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2011.01.035>
- Cano-Ibáñez, N., Zolfaghari, Y., Amezcua-Prieto, C., & Khan, K. S. (2021). Physician–patient language discordance and poor health outcomes: A systematic scoping review. *Frontiers in Public Health*, 9. <https://www.frontiersin.org/article/10.3389/fpubh.2021.629041>

- Carstensen, L. L. (1992). Social and emotional patterns in adulthood: Support for socioemotional selectivity theory. *Psychology and Aging, 7*(3), 331–338. <https://doi.org/10.1037/0882-7974.7.3.331>
- Çelik, G. (2022). Chapter 19 The Turkish Diaspora in The Netherlands (pp. 201–210). Brill. https://doi.org/10.1163/9789004513877_020
- Chan, B. M. C., Suurmond, J., van Weert, J. C. M., & Schouten, B. C. (2024). Uncovering communication strategies used in language-discordant consultations with people who are migrants: Qualitative interviews with healthcare providers. *Health Expectations, 27*(1), e13949. <https://doi.org/10.1111/hex.13949>
- Chan, B. M. C., van Weert, J. C. M., Fang, Y., Song, J., Suurmond, J., & Schouten, B. C. (2025a). Identifying needs for a decision aid to support communication with low-language-proficient migrant patients. *Patient Education and Counseling, 141*, 109307. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2025.109307>
- Chan, B. M. C., van Weert, J. C. M., Suurmond, J., Schouten, B. C. (2025b). Communication strategies in language-discordant consultations: Perspectives of migrant patients and informal caregivers [Under review].
- Chan, B. M. C., van Weert, J. C. M., Ates, H., Beukeleers, I., Brône, G., Cox, A., Goosen, S., Jenks, C., Pype, P., Salaets, H., Suurmond, J., Schouten, B. C. (2025c). Development and usability testing of a digital decision aid for use in language-discordant consultations [Under review].
- Chang, H., Hutchinson, C., & Gullick, J. (2021). Pulled away: The experience of bilingual nurses as ad hoc interpreters in the emergency department. *Ethnicity & Health, 26*(7), 1045–1064. <https://doi.org/10.1080/13557858.2019.1613518>
- Charmaz, K. (2014). *Constructing Grounded Theory*. SAGE.
- Chaudhry, B., Wang, J., Wu, S., Maglione, M., Mojica, W., Roth, E., Morton, S. C., & Shekelle, P. G. (2006). Systematic review: Impact of health information technology on quality, efficiency, and costs of medical care. *Annals of Internal Medicine, 144*(10), 742–752. <https://doi.org/10.7326/0003-4819-144-10-200605160-00125>
- Chauhan, A., Walton, M., Manias, E., Walpola, R. L., Seale, H., Latanik, M., Leone, D., Mears, S., & Harrison, R. (2020). The safety of health care for ethnic minority patients: A systematic review. *International Journal for Equity in Health, 19*(1), 118. <https://doi.org/10.1186/s12939-020-01223-2>
- Chen, K., & Chan, A. H. S. (2014). Gerontechnology acceptance by elderly Hong Kong Chinese: A senior technology acceptance model (STAM). *Ergonomics, 57*(5), 635–652. <https://doi.org/10.1080/00140139.2014.895855>
- Chen, Y. Y. B., Li, A. T.-W., Fung, K. P.-L., & Wong, J. P.-H. (2015). Improving access to mental health services for racialized immigrants, refugees, and non-status people living with HIV/AIDS. *Journal of Health Care for the Poor and Underserved, 26*(2), 505–518.
- Chiarenza, A., Dauvrin, M., Chiesa, V., Baatout, S., & Verrept, H. (2019). Supporting access to healthcare for refugees and migrants in European countries under particular migratory pressure. *BMC Health Services Research, 19*(1), 513. <https://doi.org/10.1186/s12913-019-4353-1>
- Chung, J. E., Park, N., Wang, H., Fulk, J., & McLaughlin, M. (2010). Age differences in perceptions of online community participation among non-users: An extension of the Technology Acceptance Model. *Computers in Human Behavior, 26*(6), 1674–1684. <https://doi.org/10.1016/j.chb.2010.06.016>
- Claeys, A., Berdai-Chaouni, S., Tricas-Sauras, S., & De Donder, L. (2023). Barriers and facilitators in providing care for patients with a migration background. *Journal of Clinical Nursing, 32*(5–6), 912–925. <https://doi.org/10.1111/jocn.16491>
- Clayman, M. L., Gulbrandsen, P., & Morris, M. A. (2017). A patient in the clinic; a person in the world. Why shared decision making needs to center on the person rather than the medical encounter. *Patient Education and Counseling, 100*(3), 600–604. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2016.10.016>
- Clayman, M. L., Pandit, A. U., Bergeron, A. R., Cameron, K. A., Ross, E., & Wolf, M. S. (2010). Ask, understand, remember: A brief measure of patient communication self-efficacy within clinical encounters. *Journal of Health Communication, 15*(S2), 72–79. <https://doi.org/10.1080/10810730.2010.500349>

- Conditions, C. on S. and C. M. (with Medicine, I., Chřvala, C. A., & Sharfstein, S.). (1999). *Definition of Serious and Complex Medical Conditions*. National Academies Press.
- Coronado-Vázquez, V., Canet-Fajas, C., Delgado-Marroquín, M. T., Magallón-Botaya, R., Romero-Martín, M., & Gómez-Salgado, J. (2020). Interventions to facilitate shared decision-making using decision aids with patients in Primary Health Care: A systematic review. *Medicine*, 99(32), e21389. <https://doi.org/10.1097/MD.00000000000021389>
- Cox, A., & Lázaro Gutiérrez, R. (2016). Interpreting in the emergency department: How context matters for practice. In F. M. Federici (Ed.), *Mediating Emergencies and Conflicts: Frontline Translating and Interpreting* (pp. 33–58). Palgrave Macmillan UK. https://doi.org/10.1057/978-1-137-55351-5_2
- Cox, A., & Li, S. (2020). The medical consultation through the lenses of language and social interaction theory. *Advances in Health Sciences Education: Theory and Practice*, 25(1), 241–257. <https://doi.org/10.1007/s10459-018-09873-2>
- Cox, A., & Maryns, K. (2021). Multilingual consultations in urgent medical care. *The Translator*, 27(1), 75–93. <https://doi.org/10.1080/13556509.2020.1857501>
- Cox, A., Rosenberg, E., Thommeret-Carrière, A.-S., Huyghens, L., Humblé, P., & Leanza, Y. (2019). Using patient companions as interpreters in the Emergency Department: An interdisciplinary quantitative and qualitative assessment. *Patient Education and Counseling*, 102(8), 1439–1445. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2019.03.004>
- Cuffy, C., Hagiwara, N., Vrana, S., & McInnes, B. T. (2020). Measuring the quality of patient–physician communication. *Journal of Biomedical Informatics*, 112, 103589. <https://doi.org/10.1016/j.jbi.2020.103589>
- Custers, G., & Willems, J. J. (2024). Rotterdam in the 21st century: From ‘sick man’ to ‘capital of cool’. *Cities*, 150, 105009. <https://doi.org/10.1016/j.cities.2024.105009>
- Czapka, E. A., Gerwing, J., & Sagbakken, M. (2019). Invisible rights: Barriers and facilitators to access and use of interpreter services in health care settings by Polish migrants in Norway. *Scandinavian Journal of Public Health*, 47(7), 755–764. <https://doi.org/10.1177/1403494818807551>
- Dagevos, J., & Gijssberts, M. (2007). *Jaarrapport Integratie 2007*.
- Davidson, A. S., Lindell, J. F., Hansen, C., Michaëlis, C., Lutterodt, M. C., Krasnik, A., Norredam, M. L., & Reventlow, S. (2022). General practitioners’ experiences in consultations with foreign language patients after the introduction of a user’s fee for professional interpretation: A qualitative interview study. *BMC Primary Care*, 23, 103. <https://doi.org/10.1186/s12875-022-01718-7>
- Davies, M. M., & Bath, P. A. (2001). The maternity information concerns of Somali women in the United Kingdom. *Journal of Advanced Nursing*, 36(2), 237–245. <https://doi.org/10.1046/j.1365-2648.2001.01964.x>
- De Haes, H., & Bensing, J. (2009). Endpoints in medical communication research, proposing a framework of functions and outcomes. *Patient Education and Counseling*, 74(3), 287–294. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2008.12.006>
- De Voogd, X., Willems, D. L., Onwuteaka-Philipsen, B., Torensma, M., & Suurmond, J. L. (2021). Health care staff’s strategies to preserve dignity of migrant patients in the palliative phase and their families. A qualitative study. *Journal of Advanced Nursing*, 77(6), 2819–2830. <https://doi.org/10.1111/jan.14829>
- Deveugele, M., Derese, A., Brink-Muinen, A. van den, Bensing, J., & Maeseneer, J. D. (2002). Consultation length in general practice: Cross sectional study in six European countries. *BMJ*, 325(7362), 472. <https://doi.org/10.1136/bmj.325.7362.472>
- Devillé, W., Uiters, E., Westert, G., & Groenewegen, P. (2006). Perceived health and consultation of GPs among ethnic minorities compared to the general population in the Netherlands. In *Morbidity, Performance and Quality in Primary Care*. CRC Press.
- Diamond, L. C., Izquierdo, K., Canfield, D., Matsoukas, K., & Gany, F. (2019). A systematic review of the impact of patient–physician non-English language concordance on quality of care and outcomes. *Journal of General Internal Medicine*, 34(8), 1591–1606. <https://doi.org/10.1007/s11606-019-04847-5>

- Diamond, L. C., & Jacobs, E. A. (2010). Let's not contribute to disparities: The best methods for teaching clinicians how to overcome language barriers to health care. *Journal of General Internal Medicine*, 25(2), 189–193. <https://doi.org/10.1007/s11606-009-1201-8>
- Diamond, L. C., Schenker, Y., Curry, L., Bradley, E. H., & Fernandez, A. (2009). Getting by: Underuse of interpreters by resident physicians. *Journal of General Internal Medicine*, 24(2), 256–262. <https://doi.org/10.1007/s11606-008-0875-7>
- Dias, S., Gama, A., Cargaleiro, H., & Martins, M. O. (2012). Health workers' attitudes toward immigrant patients: A cross-sectional survey in primary health care services. *Human Resources for Health*, 10, 14. <https://doi.org/10.1186/1478-4491-10-14>
- Diendéré, G., Farhat, I., Witteman, H., & Ndjaboue, R. (2021). Observer ratings of shared decision making do not match patient reports: An observational study in 5 family medicine practices. *Medical Decision Making*, 41(1), 51–59. <https://doi.org/10.1177/0272989X20977885>
- Dobler, C. C., Sanchez, M., Gionfriddo, M. R., Alvarez-Villalobos, N. A., Singh Ospina, N., Spencer-Bonilla, G., Thorsteinsdottir, B., Benkhadra, R., Erwin, P. J., West, C. P., Brito, J. P., Murad, M. H., & Montori, V. M. (2019). Impact of decision aids used during clinical encounters on clinician outcomes and consultation length: A systematic review. *BMJ Quality & Safety*, 28(6), 499–510. <https://doi.org/10.1136/bmjqs-2018-008022>
- Dönmez-Turan, A., & Kir, M. (2019). User anxiety as an external variable of technology acceptance model: A meta-analytic study. *Procedia Computer Science*, 158, 715–724. <https://doi.org/10.1016/j.procs.2019.09.107>
- Downie, J., & Dickson, A. (2019). Unsound evaluations of medical machine translation risk patient health and confidentiality. *JAMA Internal Medicine*, 179(7), 1001. <https://doi.org/10.1001/jamainternmed.2019.1856>
- Duran-Kıraç, G., Uysal-Bozkır, Ö., Uittenbroek, R., Van Hout, H., & Broese van Groenou, M. I. (2023). Informal caregiver and nurse perceptions of access to culturally appropriate health care for ethnic minority persons with dementia: A qualitative study. *Journal of Advanced Nursing*, 79(8), 3002–3014. <https://doi.org/10.1111/jan.15687>
- Edvardsson, D., Watt, E., & Pearce, F. (2017). Patient experiences of caring and person-centredness are associated with perceived nursing care quality. *Journal of Advanced Nursing*, 73(1), 217–227. <https://doi.org/10.1111/jan.13105>
- Edwards, R., Temple, B., & Alexander, C. (2005). Users' experiences of interpreters: The critical role of trust. *Interpreting*, 7(1), 77–95. <https://doi.org/10.1075/intp.7.1.05edw>
- Ekladios, A., Bhandari, R., Sudusinghe, T. N., Jiang, B., & Jahan, F. (2023). Consultation with patients for whom English is not their native language. *Internal Medicine Journal*, 53(5), 866–870. <https://doi.org/10.1111/imj.16087>
- Ekman, I., Ebrahimi, Z., & Olaya Contreras, P. (2021). Person-centred care: Looking back, looking forward. *European Journal of Cardiovascular Nursing*, 20(2), 93–95. <https://doi.org/10.1093/eurjcn/zvaa025>
- Ekman, I., Swedberg, K., Taft, C., Lindseth, A., Norberg, A., Brink, E., Carlsson, J., Dahlin-Ivanoff, S., Johansson, I.-L., Kjellgren, K., Lidén, E., Öhlén, J., Olsson, L.-E., Rosén, H., Rydmark, M., & Sunnerhagen, K. S. (2011). Person-centered care—Ready for prime time. *European Journal of Cardiovascular Nursing*, 10(4), 248–251. <https://doi.org/10.1016/j.ejcnurse.2011.06.008>
- EL Dabbah, N. A., & Elhadi, Y. A. M. (2023). High levels of burnout among health professionals treating COVID-19 patients in two Nile basin countries with limited resources. *Scientific Reports*, 13, 6455. <https://doi.org/10.1038/s41598-023-33399-2>
- Elwyn, G., Durand, M. A., Song, J., Aarts, J., Barr, P. J., Berger, Z., Cochran, N., Frosch, D., Galasiński, D., Gulbrandsen, P., Han, P. K. J., Härter, M., Kinnersley, P., Lloyd, A., Mishra, M., Perestelo-Perez, L., Scholl, I., Tomori, K., Trevena, L., ... Weijden, T. V. der. (2017). A three-talk model for shared decision making: Multistage consultation process. *BMJ*, 359, j4891. <https://doi.org/10.1136/bmj.j4891>

- Elwyn, G., Frosch, D., Thomson, R., Joseph-Williams, N., Lloyd, A., Kinnersley, P., Cording, E., Tomson, D., Dodd, C., Rollnick, S., Edwards, A., & Barry, M. (2012). Shared decision making: A model for clinical practice. *Journal of General Internal Medicine*, *27*(10), 1361–1367. <https://doi.org/10.1007/s11606-012-2077-6>
- Engbersen, G. (2018). Liquid migration and its consequences for local integration policies. In P. Scholten & M. van Ostaijen (Eds), *Between Mobility and Migration: The Multi-Level Governance of Intra-European Movement* (pp. 63–76). Springer International Publishing. https://doi.org/10.1007/978-3-319-77991-1_4
- Epstein, R. M., & Street Jr., R. L. (2007). *Patient-centered communication in cancer care: Promoting healing and reducing suffering*. <https://doi.org/10.1037/e481972008-001>
- Erickson, S. M., Rockwern, B., Koltov, M., McLean, R. M., & for the Medical Practice and Quality Committee of the American College of Physicians. (2017). Putting patients first by reducing administrative tasks in health care: A position paper of the American college of physicians. *Annals of Internal Medicine*, *166*(9), 659–661. <https://doi.org/10.7326/M16-2697>
- Escobedo, L. E., Cervantes, L., & Havranek, E. (2023). Barriers in healthcare for latinx patients with limited English proficiency—A narrative review. *Journal of General Internal Medicine*, *38*(5), 1264–1271. <https://doi.org/10.1007/s11606-022-07995-3>
- Espinoza Suarez, N. R., Urtecho, M., Nyquist, C. A., Jaramillo, C., Yeow, M.-E., Thorsteinsdottir, B., Wilson, M. E., & Barwise, A. K. (2021). Consequences of suboptimal communication for patients with limited English proficiency in the intensive care unit and suggestions for a way forward: A qualitative study of healthcare team perceptions. *Journal of Critical Care*, *61*, 247–251. <https://doi.org/10.1016/j.jcrc.2020.10.012>
- European Health Data Space Regulation (EHDS)—European Commission*. (2025, August 8). https://health.ec.europa.eu/ehealth-digital-health-and-care/european-health-data-space-regulation-ehds_en
- Eurostat. (2024, December). *Residence permits – statistics on stock of permits at the end of the year*. https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Residence_permits_-_statistics_on_stock_of_permits_at_the_end_of_the_year
- Evenenden, R., Singh, N., Sornalingam, S., Harrington, S., & Paudyal, P. (2022). Language barriers for primary care access in Europe: A systematic review. *European Journal of Public Health*, *32*(Supplement 3), ckac129.724. <https://doi.org/10.1093/eurpub/ckac129.724>
- Falk, M. A. (2024). Causes and coping strategies for technology anxiety among the elderly in the digital age. *Journal of Research in Social Science and Humanities*, *3*(10), 6–11. Retrieved from <https://www.pioneerpublisher.com/jrss/article/view/1034>
- Farao, J., Malila, B., Conrad, N., Mutsvangwa, T., Rangaka, M. X., & Douglas, T. S. (2020). A user-centred design framework for mHealth. *PLOS ONE*, *15*(8), e0237910. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0237910>
- Farmanova, E., Bonneville, L., & Bouchard, L. (2018). Organizational health literacy: Review of theories, frameworks, guides, and implementation issues. *INQUIRY: The Journal of Health Care Organization, Provision, and Financing*, *55*, 0046958018757848. <https://doi.org/10.1177/0046958018757848>
- Fatahi, N., & Krupic, F. (2016). Factors beyond the language barrier in providing health care to immigrant patients. *Medical Archives*, *70*(1), 61–65. <https://doi.org/10.5455/medarh.2016.70.61-65>
- Fisher, R. P., & Geiselman, R. E. (1992). *Memory enhancing techniques for investigative interviewing: The cognitive interview*. Charles C Thomas Publisher.
- Flick, U. (2017). *The SAGE handbook of qualitative data collection*: (1st ed.). SAGE Publications.
- Flores, G. (2005). The impact of medical interpreter services on the quality of health care: A systematic review. *Medical Care Research and Review: MCRR*, *62*(3), 255–299. <https://doi.org/10.1177/1077558705275416>

- Francis, J. J., Johnston, M., Robertson, C., Glidewell, L., Entwistle, V., Eccles, M. P., & Grimshaw, J. M. (2010). What is an adequate sample size? Operationalising data saturation for theory-based interview studies. *Psychology & Health, 25*(10), 1229–1245. <https://doi.org/10.1080/08870440903194015>
- Garrett, P. W., Forero, R., Dickson, H. G., & Whelan, A. K. (2008). How are language barriers bridged in acute hospital care? The tale of two methods of data collection. *Australian Health Review, 32*(4), 755–764. <https://doi.org/10.1071/ah080755>
- Gärtner, F. R., Bomhof-Roordink, H., Smith, I. P., Scholl, I., Stiggelbout, A. M., & Pieterse, A. H. (2018). The quality of instruments to assess the process of shared decision making: A systematic review. *PLOS ONE, 13*(2), e0191747. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0191747>
- Garvelink, M. M., Boland, L., Klein, K., Nguyen, D. V., Menear, M., Bekker, H. L., Eden, K. B., LeBlanc, A., O'Connor, A. M., Stacey, D., & Légaré, F. (2019). Decisional Conflict Scale use over 20 years: The anniversary review. *Medical Decision Making, 39*(4), 301–314. <https://doi.org/10.1177/0272989X19851345>
- Gedragcode voor artsen. (2022). <https://www.knmg.nl/actueel/publicaties/publicaties-per-orderwerp/gedragcode-voor-artsen>
- Gentili, A., Failla, G., Melnyk, A., Puleo, V., Tanna, G. L. D., Ricciardi, W., & Cascini, F. (2022). The cost-effectiveness of digital health interventions: A systematic review of the literature. *Frontiers in Public Health, 10*. <https://doi.org/10.3389/fpubh.2022.787135>
- Giacomo, D. D., Guerra, F., Perilli, E., & Ranieri, J. (2020). Technophobia as emerging risk factor in aging: Investigation on computer anxiety dimension. *Health Psychology Research, 8*(1), 1. <https://doi.org/10.4081/hpr.2020.8207>
- Giese, A., Uyar, M., Uslucan, H. H., Becker, S., & Henning, B. F. (2013). How do hospitalised patients with Turkish migration background estimate their language skills and their comprehension of medical information – A prospective cross-sectional study and comparison to native patients in Germany to assess the language barrier and the need for translation. *BMC Health Services Research, 13*(1), 196. <https://doi.org/10.1186/1472-6963-13-196>
- Gill, S. D., Fuscaldo, G., & Page, R. S. (2019). Patient-centred care through a broader lens: Supporting patient autonomy alongside moral deliberation. *Emergency Medicine Australasia, 31*(4), 680–682. <https://doi.org/10.1111/1742-6723.13287>
- Gil-Salmerón, A., Katsas, K., Riza, E., Karnaki, P., & Linos, A. (2021). Access to healthcare for migrant patients in Europe: Healthcare discrimination and translation services. *International Journal of Environmental Research and Public Health, 18*(15), 7901. <https://doi.org/10.3390/ijerph18157901>
- Gray, B., Hilder, J., & Donaldson, H. (2011). Why do we not use trained interpreters for all patients with limited English proficiency? Is there a place for using family members? *Australian Journal of Primary Health, 17*(3), 240–249. <https://doi.org/10.1071/PY10075>
- Green, A. R., & Nze, C. (2017). Language-based inequity in health care: Who is the 'poor historian'? *AMA Journal of Ethics, 19*(3), 263–271. <https://doi.org/10.1001/journalofethics.2017.19.3.medu1-1703>
- Groos, S. S., Linn, A. J., Kuiper, J. I., van Schoor, N. M., van der Velde, N., & van Weert, J. C. M. (2024). Combining user-centered design and behavioral theory to enhance health technologies: A personas-based approach for a primary-care based multifactorial falls risk assessment tool. *International Journal of Medical Informatics, 186*, 105420. <https://doi.org/10.1016/j.ijmedinf.2024.105420>
- Guerberof-Arenas, A., & Moorkens, J. (2023). Ethics and machine translation: The end user perspective. In H. Moniz & C. Parra Escartín (Eds), *Towards Responsible Machine Translation: Ethical and Legal Considerations in Machine Translation* (pp. 113–133). Springer International Publishing. https://doi.org/10.1007/978-3-031-14689-3_7
- Guild, E., & Groenendijk, K. (2023). The impact of war in Ukraine on EU migration. *Frontiers in Human Dynamics, 5*. <https://doi.org/10.3389/fhumd.2023.1189625>

- Cyllensten, H., Cederberg, M., Alsén, S., Blanck, E., Ali, L., Fors, A., Hedman, H., Nørmark, L. P., Swedberg, K., & Ekman, I. (2025). Person-centred care: State-of-the-art and future perspectives. *Current Heart Failure Reports*, 22(1), 15. <https://doi.org/10.1007/s11897-025-00702-3>
- Ha Dinh, T. T., Bonner, A., Clark, R., Ramsbotham, J., & Hines, S. (2016). The effectiveness of the teach-back method on adherence and self-management in health education for people with chronic disease: A systematic review. *JBI Evidence Synthesis*, 14(1), 210–247. <https://doi.org/10.11124/jbisrir-2016-2296>
- Hacker, K., Anies, M., Folb, B. L., & Zallman, L. (2015). Barriers to health care for undocumented immigrants: A literature review. *Risk Management and Healthcare Policy*, 8, 175–183. <https://doi.org/10.2147/RMHP.S70173>
- Hadziabdic, E., Albin, B., Heikkilä, K., & Hjelm, K. (2014). Family members' experiences of the use of interpreters in healthcare. *Primary Health Care Research & Development*, 15(2), 156–169. <https://doi.org/10.1017/S1463423612000680>
- Håkansson Eklund, J., Holmström, I. K., Kumlin, T., Kaminsky, E., Skoglund, K., Högländer, J., Sundler, A. J., Condén, E., & Summer Meranius, M. (2019). "Same same or different?" A review of reviews of person-centered and patient-centered care. *Patient Education and Counseling*, 102(1), 3–11. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2018.08.029>
- Heath, M., Hvass, A. M. F., & Wejse, C. M. (2023). Interpreter services and effect on healthcare—A systematic review of the impact of different types of interpreters on patient outcome. *Journal of Migration and Health*, 7, 100162. <https://doi.org/10.1016/j.jmh.2023.100162>
- Hemberg, J., & Sved, E. (2021). The significance of communication and care in one's mother tongue: Patients' views. *Nordic Journal of Nursing Research*, 41(1), 42–53. <https://doi.org/10.1177/2057158519877794>
- Hof, M. R. (2013, October 10). *The death of healthcare interpreting in the Netherlands*. AIIC. <https://aiic.net/node/1675>
- Hoffman, A. S., Volk, R. J., Saarimaki, A., Stirling, C., Li, L. C., Härter, M., Kamath, G. R., & Llewellyn-Thomas, H. (2013). Delivering patient decision aids on the Internet: Definitions, theories, current evidence, and emerging research areas. *BMC Medical Informatics and Decision Making*, 13(2), S13. <https://doi.org/10.1186/1472-6947-13-S2-S13>
- Holden, C. E., Wheelwright, S., Harle, A., & Wagland, R. (2021). The role of health literacy in cancer care: A mixed studies systematic review. *PLOS ONE*, 16(11), e0259815. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0259815>
- Hsieh, E. (2015). Not just "getting by": Factors influencing providers' choice of interpreters. *Journal of General Internal Medicine*, 30(1), 75–82. <https://doi.org/10.1007/s11606-014-3066-8>
- Hull, M. (2016). Medical language proficiency: A discussion of interprofessional language competencies and potential for patient risk. *International Journal of Nursing Studies*, 54, 158–172. <https://doi.org/10.1016/j.ijnurstu.2015.02.015>
- Ikram, U. Z., Essink-Bot, M.-L., & Suurmond, J. (2015). How we developed an effective e-learning module for medical students on using professional interpreters. *Medical Teacher*, 37(5), 422–427. <https://doi.org/10.3109/0142159X.2014.939579>
- Ingleby, D., Chiarenza, A., Deville, W., & Kotsioni, I. (Eds.). (2012). *COST series on health and diversity (Vol. 2): Inequalities in health care for migrants and ethnic minorities*. Garant/Maklu. <https://www.cost.eu/publication/cost-series-on-health-and-diversity-volume-2-inequalities-in-health-care-for-migrants-and-ethnic-minorities/>
- International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights*. (n.d.). OHCHR. Retrieved 30 September 2025, from <https://www.ohchr.org/en/instruments-mechanisms/instruments/international-covenant-economic-social-and-cultural-rights>
- Interpreting in health care*. (n.d.). PILP. Retrieved 30 September 2025, from <https://pilp.nu/en/dossier/interpreting-in-health-care/>

- Ivanitskaya, L. V., Zikos, D., & Erzikova, E. (2025). Multidisciplinary contributions and research trends in eHealth scholarship (2000-2024): Bibliometric analysis. *Journal of Medical Internet Research*, 27(1), e60071. <https://doi.org/10.2196/60071>
- Jack, B. A., O'Brien, M. R., Kirton, J. A., Marley, K., Whelan, A., Baldry, C. R., & Groves, K. E. (2013). Enhancing communication with distressed patients, families and colleagues: The value of the Simple Skills Secrets model of communication for the nursing and healthcare workforce. *Nurse Education Today*, 33(12), 1550–1556. <https://doi.org/10.1016/j.nedt.2013.01.005>
- Jacobs, E. A., & Diamond, L. C. (2017). *Providing Health Care in the Context of Language Barriers: International Perspectives*. Multilingual Matters.
- Jaeger, F. N., Pellaud, N., Laville, B., & Klausner, P. (2019). The migration-related language barrier and professional interpreter use in primary health care in Switzerland. *BMC Health Services Research*, 19(1), 429. <https://doi.org/10.1186/s12913-019-4164-4>
- Jan, J., Alshare, K. A., & Lane, P. L. (2024). Hofstede's cultural dimensions in technology acceptance models: A meta-analysis. *Universal Access in the Information Society*, 23(2), 717–741. <https://doi.org/10.1007/s10209-022-00930-7>
- Jauhiainen, J. S., & Tedeschi, M. (2021). Conducting research about undocumented migrants. In J. S. Jauhiainen & M. Tedeschi (Eds), *Undocumented Migrants and their Everyday Lives: The Case of Finland* (pp. 33–60). Springer International Publishing. https://doi.org/10.1007/978-3-030-68414-3_2
- Jennissen, R., Bovens, M., Engbersen, G., & Bokhorst, M. (2023). The Netherlands as a country of immigration. In R. Jennissen, M. Bovens, G. Engbersen, & M. Bokhorst (Eds), *Migration Diversity and Social Cohesion: Reassessing the Dutch Policy Agenda* (pp. 17–41). Springer International Publishing. https://doi.org/10.1007/978-3-031-14224-6_2
- Johannes Wier Stichting. (2025). *Zo schakelt u een tolk in*. Zo Schakelt u Een To. <https://www.zoschakeltueentolkin.nl>
- Jones, L. A., Weymiller, A. J., Shah, N., Bryant, S. C., Christianson, T. J. H., Guyatt, G. H., Gafni, A., Smith, S. A., & Montori, V. M. (2009). Should clinicians deliver decision aids? Further exploration of the statin choice randomised trial results. *Medical Decision Making*, 29(4), 468–474. <https://doi.org/10.1177/0272989X09333120>
- Jones, L., Sheeran, N., Pines, R., & Saunders, B. (2019). How do health professionals decide whether an interpreter is needed for families in neonatal and pediatric units? *Patient Education and Counseling*, 102(9), 1629–1635. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2019.04.004>
- Joolae, S., Joolaei, A., Tschudin, V., Bahrani, N., & Nikbakht Nasrabadi, A. (2010). Caring relationship: The core component of patients' rights practice as experienced by patients and their companions. *Journal of Medical Ethics and History of Medicine*, 3, 4.
- Joseph-Williams, N., Abhyankar, P., Boland, L., Bravo, P., Brenner, A. T., Brodney, S., Coulter, A., Giguère, A., Hoffman, A., Körner, M., Langford, A., Légaré, F., Matlock, D., Moumjid, N., Munro, S., Dahl Steffensen, K., Stirling, C., & van der Weijden, T. (2021). What works in implementing patient decision aids in routine clinical settings? A rapid realist review and update from the international patient decision aid standards collaboration. *Medical Decision Making*, 41(7), 907–937. <https://doi.org/10.1177/0272989X20978208>
- Josfeld, L., Keinki, C., Pammer, C., Zomorodbakhsch, B., & Hübner, J. (2021). Cancer patients' perspective on shared decision-making and decision aids in oncology. *Journal of Cancer Research and Clinical Oncology*, 147(6), 1725–1732. <https://doi.org/10.1007/s00432-021-03579-6>
- Kahler, L., & LeMaster, J. (2022). Understanding medication adherence in patients with limited English proficiency. *Kansas Journal of Medicine*, 15(1), 31. <https://doi.org/10.17161/kjm.vol15.15912>
- Kale, E., & Syed, H. R. (2010). Language barriers and the use of interpreters in the public health services. A questionnaire-based survey. *Patient Education and Counseling*, 81(2), 187–191. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2010.05.002>
- Kaplan, S. H., Greenfield, S., & Ware, J. E. J. (1989). Assessing the effects of physician-patient interactions on the outcomes of chronic disease. *Medical Care*, 27(3), S110.

- Karliner, L. S., Jacobs, E. A., Chen, A. H., & Mutha, S. (2007). Do professional interpreters improve clinical care for patients with limited English proficiency? A systematic review of the literature. *Health Services Research, 42*(2), 727–754. <https://doi.org/10.1111/j.1475-6773.2006.00629.x>
- Khazen, M. (2022). Power dynamics in doctor-patient relationships: A qualitative study examining how cultural and personal relationships facilitate medication requests in a minority with collectivist attributes. *Patient Education and Counseling, 105*(7), 2038–2044. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2021.11.023>
- Khoong, E. C., & Fernandez, A. (2021). Addressing gaps in interpreter use: Time for implementation science informed multi-level interventions. *Journal of General Internal Medicine, 36*(11), 3532–3536. <https://doi.org/10.1007/s11606-021-06823-4>
- Khoong, E. C., Steinbrook, E., Brown, C., & Fernandez, A. (2019). Assessing the use of google translate for Spanish and Chinese translations of emergency department discharge instructions. *JAMA Internal Medicine, 179*(4), 580–582. <https://doi.org/10.1001/jamainternmed.2018.7653>
- Khouani, J., Blatrix, L., Tinland, A., Jago, M., Gentile, G., Fond, G., Loundou, A., Fromentin, M., & Auquier, P. (2022). Health status of recently arrived asylum seekers in their host country: Results of a cross-sectional observational study. *BMC Public Health, 22*(1), 1688. <https://doi.org/10.1186/s12889-022-14095-8>
- Kiblinger, T., Daniels, K., & Calamaro, C. (2024). Point-of-care communication for patients with limited language proficiency: A scoping review of healthcare interpretation applications. *Patient Education and Counseling, 119*, 108060. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2023.108060>
- Kim, H. K., & Lwin, M. O. (2017). Cultural effects on cancer prevention behaviors: Fatalistic cancer beliefs and risk optimism among Asians in Singapore. *Health Communication, 32*(10), 1201–1209. <https://doi.org/10.1080/10410236.2016.1214224>
- Kim, H.-N., Freddolino, P. P., & Greenhow, C. (2023). Older adults' technology anxiety as a barrier to digital inclusion: A scoping review. *Educational Gerontology, 49*(12), 1021–1038. <https://doi.org/10.1080/03601277.2023.2202080>
- Kitwood, T. (2009). Selection from dementia reconsidered: The person comes first. In J. P. Lizza (Ed.), *Defining the beginning and end of life: Readings on personal identity and bioethics*. Johns Hopkins University Press.
- Klokgieters, S., Vantilburg, T., Deeg, D., & Huisman, M. (2018). Gezondheidsverschillen onder oudere migranten in Nederland. *Demos, 34*(9), 4–7.
- Krampe, F., Fabry, G., & Langer, T. (2022). Overcoming language barriers, enhancing collaboration with interpreters – an interprofessional learning intervention (Interpret2Improve). *BMC Medical Education, 22*(1), 170. <https://doi.org/10.1186/s12909-022-03213-0>
- Kriston, L., Scholl, I., Hölzel, L., Simon, D., Loh, A., & Härter, M. (2010). The 9-item Shared Decision-Making Questionnaire (SDM-Q-9). Development and psychometric properties in a primary care sample. *Patient Education and Counseling, 80*(1), 94–99. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2009.09.034>
- Kroneman, M., Boerma, W., van den Berg, M., Groenewegen, P., de Jong, J., & van Ginneken, E. (2016). Netherlands: Health system review. *Health Systems in Transition, 18*(2), 1–240.
- Krystallidou, D., Devisch, I., Van de Velde, D., & Pype, P. (2017). Understanding patient needs without understanding the patient: The need for complementary use of professional interpreters in end-of-life care. *Medicine, Health Care, and Philosophy, 20*(4), 477–481. <https://doi.org/10.1007/s11019-017-9769-y>
- Kumar, R., & Chattu, V. K. (2018). What is in the name? Understanding terminologies of patient-centered, person-centered, and patient-directed care! *Journal of Family Medicine and Primary Care, 7*(3), 487. https://doi.org/10.4103/jfmpc.jfmpc_61_18
- Kunneman, M., Montori, V. M., Castaneda-Guarderas, A., & Hess, E. P. (2016). What is shared decision making? (And what it is not). *Academic Emergency Medicine, 23*(12), 1320–1324. <https://doi.org/10.1111/acem.13065>

- Kuo, D., & Fagan, M. J. (1999). Satisfaction with methods of Spanish interpretation in an ambulatory care clinic. *Journal of General Internal Medicine*, *14*(9), 547–550. <https://doi.org/10.1046/j.1525-1497.1999.07258.x>
- Kurbat, M. A., Shevell, S. K., & Rips, L. J. (1998). A year's memories: The calendar effect in autobiographical recall. *Memory & Cognition*, *26*(3), 532–552. <https://doi.org/10.3758/BF03201161>
- Kwaliteitsnorm tolkgebruik bij anderstaligen in de zorg.* (n.d.). Retrieved 1 December 2022, from <https://www.pharos.nl/kennisbank/kwaliteitsnorm-tolkgebruik-bij-anderstaligen/>
- Kwan, M., Jeemi, Z., Norman, R., & Dantas, J. A. R. (2023). Professional interpreter services and the impact on hospital care outcomes: An integrative review of literature. *International Journal of Environmental Research and Public Health*, *20*(6), Article 6. <https://doi.org/10.3390/ijerph20065165>
- Landmark, A. M. D., Svennevig, J., Gerwing, J., & Gulbrandsen, P. (2017). Patient involvement and language barriers: Problems of agreement or understanding? *Patient Education and Counseling*, *100*(6), 1092–1102. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2016.12.006>
- Leanza, Y. (2005). Roles of community interpreters in pediatrics as seen by interpreters, physicians and researchers. *Interpreting*, *7*(2), 167–192. <https://doi.org/10.1075/intp.7.2.03lea>
- Lebano, A., Hamed, S., Bradby, H., Gil-Salmerón, A., Durá-Ferrandis, E., Garcés-Ferrer, J., Azzedine, F., Riza, E., Karnaki, P., Zota, D., & Linos, A. (2020). Migrants' and refugees' health status and healthcare in Europe: A scoping literature review. *BMC Public Health*, *20*(1), 1039. <https://doi.org/10.1186/s12889-020-08749-8>
- Légaré, F., Stacey, D., Turcotte, S., Cossi, M., Kryworuchko, J., Graham, I., Lyddiatt, A., Politi, M., Thomson, R., Elwyn, G., & others. (2014). Interventions for improving the adoption of shared decision making by health care providers. *Cochrane Database Syst Rev*, *9*, CD006732.
- Lemire, S., Kwako, A., Nielsen, S. B., Christie, C. A., Donaldson, S. I., & Leeuw, F. L. (2020). What is this thing called a mechanism? Findings from a review of realist evaluations. *New Directions for Evaluation*, *2020*(167), 73–86. <https://doi.org/10.1002/ev.20428>
- Levinson, W., Kao, A., Kuby, A., & Thisted, R. A. (2005). Not all patients want to participate in decision making. *Journal of General Internal Medicine*, *20*(6), 531–535. <https://doi.org/10.1111/j.1525-1497.2005.04101.x>
- Lijbers, L., Gerritsen, D., & Suurmond, J. (2018). Using interpretation services during clerkships. *The Clinical Teacher*, *15*(2), 136–140. <https://doi.org/10.1111/tct.12644>
- Lindberg, R. S. N., & De Troyer, O. (2021). Towards an up to date list of design guidelines for elderly users. *CHI Greece 2021: 1st International Conference of the ACM Greek SIGCHI Chapter*. <https://doi.org/10.1145/3489410.3489418>
- Lion, K. C., Gritton, J., Scannell, J., Brown, J. C., Ebel, B. E., Klein, E. J., & Mangione-Smith, R. (2021). Patterns and predictors of professional interpreter use in the pediatric emergency department. *Pediatrics*, *147*(2), e20193312. <https://doi.org/10.1542/peds.2019-3312>
- Lopez Vera, A., Thomas, K., Trinh, C., & Nausheen, F. (2023). A case study of the impact of language concordance on patient care, satisfaction, and comfort with sharing sensitive information during medical care. *Journal of Immigrant and Minority Health*, *25*(6), 1261–1269. <https://doi.org/10.1007/s10903-023-01463-8>
- Lopez-Bushnell, F. K. (2020). Increasing communication with healthcare providers for patients with limited English proficiency through interpreter language services education. *MEDSURG Nursing*, *29*(2), 89–95.
- Lorié, Á., Reinero, D. A., Phillips, M., Zhang, L., & Riess, H. (2017). Culture and nonverbal expressions of empathy in clinical settings: A systematic review. *Patient Education and Counseling*, *100*(3), 411–424. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2016.09.018>

- Luetke Lanfer, H., Krawiec, S., Schierenbeck, M., Touzel, V., & Reifegerste, D. (2024). Balancing between reality, ideality, and equity: Critical reflections from recruiting key informants for qualitative health research. *BMC Medical Research Methodology*, 24(1), 276. <https://doi.org/10.1186/s12874-024-02403-2>
- Maas, W. (2013). Immigrant integration, gender, and citizenship in the Dutch Republic. *Politics, Groups, and Identities*, 1(3), 390–401. <https://doi.org/10.1080/21565503.2013.818043>
- MacFarlane, A., Huschke, S., Pottie, K., Hauck, F. R., Griswold, K., & Harris, M. F. (2020). Barriers to the use of trained interpreters in consultations with refugees in four resettlement countries: A qualitative analysis using normalisation process theory. *BMC Family Practice*, 21(1), 259. <https://doi.org/10.1186/s12875-020-01314-7>
- Madanian, S., Nakarada-Kordic, I., Reay, S., & Chetty, T. (2023). Patients' perspectives on digital health tools. *PEC Innovation*, 2, 100171. <https://doi.org/10.1016/j.pecinn.2023.100171>
- Mandizadza, E., & Moyo, S. (2021). A phenomenological study on experiences of cancer stigma amongst selected people living with cancer in rural and urban Zimbabwe. *AAS Open Research*, 4, 48. <https://doi.org/10.12688/aasopenres.13282.1>
- Mangal, J. P., & Farmer, B. S. (2023). Language barriers in healthcare. In C. B. O'Malley, A. Levy, A. Chase, & S. Prasad (Eds), *Cases on Diversity, Equity, and Inclusion for the Health Professions Educator* (pp. 113–129). IGI Global. <https://doi.org/10.4018/978-1-6684-5493-0.ch007>
- Marian, V., Blumenfeld, H. K., & Kaushanskaya, M. (2007). The Language Experience and Proficiency Questionnaire (LEAP-Q): Assessing language profiles in bilinguals and multilinguals. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 50(4), 940–967. [https://doi.org/10.1044/1092-4388\(2007\)067](https://doi.org/10.1044/1092-4388(2007)067)
- Marshall, G. N., & Hays, R. D. (1994). *The patient satisfaction questionnaire short-form (PSQ-18)* (Vol. 7865). Rand Santa Monica, CA.
- Martinez, J., & Leland, N. (2015). Language discordance and patient-centered care in occupational therapy: A case study. *OTJR: Occupational Therapy Journal of Research*, 35(2), 120–128. <https://doi.org/10.1177/1539449215575265>
- Maskrey, N., & Gordon, A. (2017). Shared understanding with patients. *JAMA Internal Medicine*, 177(9), 1247–1248. <https://doi.org/10.1001/jamainternmed.2017.1932>
- Mayer, R. E., & Moreno, R. (2003). Nine ways to reduce cognitive load in multimedia learning. *Educational Psychologist*, 38(1), 43–52. https://doi.org/10.1207/S15326985EP3801_6
- McAlpine, K., Lewis, K. B., Trevena, L. J., & Stacey, D. (2018). What is the effectiveness of patient decision aids for cancer-related decisions? A systematic review subanalysis. *JCO Clinical Cancer Informatics*, 2, 1–13. <https://doi.org/10.1200/CCI.17.00148>
- Meade, C. D., Stanley, N. B., Martinez-Tyson, D., & Gwede, C. K. (2020). 20 years later: Continued relevance of cancer, culture, and literacy in cancer education for social justice and health equity. *Journal of Cancer Education*, 35(4), 631–634. <https://doi.org/10.1007/s13187-020-01817-y>
- Meeuwesen, L., Ani, E., Cesaroni, F., Eversley, J., & Ross, J. (2012). *Inequalities in Health Care for Migrants and Ethnic Minorities*.
- Meeuwesen, L., Harmsen, J. A. M., Bernsen, R. M. D., & Bruijnzeels, M. A. (2006). Do Dutch doctors communicate differently with immigrant patients than with Dutch patients? *Social Science & Medicine*, 63(9), 2407–2417. <https://doi.org/10.1016/j.socscimed.2006.06.005>
- Meissner, F., & Vertovec, S. (2016). Comparing super-diversity. In *Comparing Super-Diversity*. Routledge.
- Menendez, M. E., van Hoorn, B. T., Mackert, M., Donovan, E. E., Chen, N. C., & Ring, D. (2017). Patients with limited health literacy ask fewer questions during office visits with hand surgeons. *Clinical Orthopaedics and Related Research*, 475(5), 1291. <https://doi.org/10.1007/s11999-016-5140-5>

- Merner, B., Schonfeld, L., Virgona, A., Lowe, D., Walsh, L., Wardrope, C., Graham-Wisener, L., Xafis, V., Colombo, C., Refahi, N., Bryden, P., Chmielewski, R., Martin, F., Messino, N. M., Mussared, A., Smith, L., Biggar, S., Gill, M., Menzies, D., ... Hill, S. (2023). *Consumers' and health providers' views and perceptions of partnering to improve health services design, delivery and evaluation: A co-produced qualitative evidence synthesis - Merner, B - 2023 | Cochrane Library*. <https://doi.org/10.1002/14651858.CD013274.pub2>
- Michalec, B., Maiden, K. M., Ortiz, J., Bell, A. V., & Ehrenthal, D. B. (2015). Providers' perceptions of medical interpreter services and limited English proficiency (LEP) patients: Understanding the "bigger picture". *Journal of Applied Social Science*, 9(2), 156–169. <https://doi.org/10.1177/1936724414550247>
- Migration Policy Institute. (2024, May). *Netherlands*. <https://www.migrationpolicy.org/country-resource/netherlands>
- Miller, K., Chepp, V., Willson, S., & Padilla, J.-L. (2014). *Cognitive Interviewing Methodology*. John Wiley & Sons.
- Molina, R. L., & Kasper, J. (2019). The power of language-concordant care: A call to action for medical schools. *BMC Medical Education*, 19(1), 378. <https://doi.org/10.1186/s12909-019-1807-4>
- Muscat, D. M., Smith, J., Mac, O., Cadet, T., Giguere, A., Hosten, A. J., Langford, A. T., Smith, S. K., Durand, M.-A., & McCaffery, K. (2021). Addressing health literacy in patient decision aids: An update from the international patient decision aid standards. *Medical Decision Making*, 41(7), 848–869. <https://doi.org/10.1177/0272989X211011101>
- Naderbagi, A., Loblay, V., Zahed, I. U. M., Ekambareshwar, M., Poulsen, A., Song, Y. J. C., Ospina-Pinillos, L., Krausz, M., Kamel, M. M., Hickie, I. B., & LaMonica, H. M. (2024). Cultural and contextual adaptation of digital health interventions: Narrative review. *Journal of Medical Internet Research*, 26(1), e55130. <https://doi.org/10.2196/55130>
- Naja, F., Shatila, H., El Koussa, M., Meho, L., Ghandour, L., & Saleh, S. (2019). Burden of non-communicable diseases among Syrian refugees: A scoping review. *BMC Public Health*, 19(1), 637. <https://doi.org/10.1186/s12889-019-6977-9>
- Nayak, L., Priest, L., Stuart-Hamilton, I., & White, A. (2006). Website design attributes for retrieving health information by older adults: An application of architectural criteria. *Universal Access in the Information Society*, 5(2), 170–179. <https://doi.org/10.1007/s10209-006-0029-9>
- Ng, E. N. S., & Crezee, I. H. M. (2020). Introduction. Interpreting in legal and healthcare settings: Perspectives on research and training. In E. N. S. Ng & I. H. M. Crezee (Eds), *Interpreting in Legal and Healthcare Settings: Perspectives on research and training* (pp. 1–18). John Benjamins Publishing Company. <https://www.degruyterbrill.com/document/doi/10.1075/btl.151.int/html>
- Nielsen, S. S., & Krasnik, A. (2010). Poorer self-perceived health among migrants and ethnic minorities versus the majority population in Europe: A systematic review. *International Journal of Public Health*, 55(5), 357–371. <https://doi.org/10.1007/s00038-010-0145-4>
- Nittas, V., Daniore, P., Chavez, S. J., & Wray, T. B. (2024). Challenges in implementing cultural adaptations of digital health interventions. *Communications Medicine*, 4(1), 7. <https://doi.org/10.1038/s43856-023-00426-2>
- North, J. (2020). *Achieving Person-Centred Health Systems: Evidence, Strategies and Challenges* (E. Nolte, S. Merkur, & A. Anell, Eds). Cambridge University Press.
- Novak-Zezula, S., Schulze, B., Karl-Trummer, U., & Krajic, K. (2005). Improving interpreting in clinical communication: Models of feasible practice from the European project 'Migrant-friendly Hospitals'. *Diversity in Health & Social Care*, 2(3), 223–232.
- Odé, A., Korf, W., & Lazéri, M. (2024). *Dutch SOPEMI report 2023: Migration statistics and migration policies in the Netherlands*. <https://www.regioplan.nl/wp-content/uploads/2023/03/22003-DUTCH-SOPEMI-REPORT-2023-Regioplan-13March24.pdf>
- Olier, J. S., & Spadavecchia, C. (2022). Stereotypes, disproportions, and power asymmetries in the visual portrayal of migrants in ten countries: An interdisciplinary AI-based approach. *Humanities and Social Sciences Communications*, 9(1), 410. <https://doi.org/10.1057/s41599-022-01430-y>

- Olsavszky, V., Bazari, M., Dai, T. B., Olsavszky, A., Finkelmeier, F., Friedrich-Rust, M., Zeuzem, S., Herrmann, E., Leipe, J., Michael, F. A., Westernhagen, H. von, & Ballo, O. (2025). Digital translation platform (translatly) to overcome communication barriers in clinical care: Pilot study. *JMIR Formative Research*, 9(1), e63095. <https://doi.org/10.2196/63095>
- Online checklist Toegankelijke informatie. (n.d.). *Pharos*. Retrieved 13 August 2025, from <https://www.pharos.nl/kennisbank/checklist-toegankelijke-informatie/>
- Organi, Z. K., Nazarenia, M., & Aghae, F. (2024). Understanding the challenges of language barriers in healthcare. *Interdisciplinary Studies in Society, Law, and Politics*, 3(3), Article 3. <https://doi.org/10.61838/kman.isslp.3.3.5>
- Oxford English Dictionary. (2025). *Language*, n. Oxford University Press; Oxford English Dictionary. <https://doi.org/10.1093/OED/1079050695>
- Panayiotou, A., Gardner, A., Williams, S., Zucchi, E., Mascitti-Meuter, M., Goh, A. M., You, E., Chong, T. W., Logiudice, D., Lin, X., Haralambous, B., & Batchelor, F. (2019). Language translation apps in health care settings: Expert opinion. *JMIR mHealth and uHealth*, 7(4), e11316. <https://doi.org/10.2196/11316>
- Panayiotou, A., Hwang, K., Williams, S., Chong, T. W. H., LoGiudice, D., Haralambous, B., Lin, X., Zucchi, E., Mascitti-Meuter, M., Goh, A. M. Y., You, E., & Batchelor, F. (2020). The perceptions of translation apps for everyday health care in healthcare workers and older people: A multi-method study. *Journal of Clinical Nursing*, 29(17–18), 3516–3526. <https://doi.org/10.1111/jocn.15390>
- Pandey, M., Maina, R. G., Amoyaw, J., Li, Y., Kamrul, R., Michaels, C. R., & Maroof, R. (2021). Impacts of English language proficiency on healthcare access, use, and outcomes among immigrants: A qualitative study. *BMC Health Services Research*, 21(1), 741. <https://doi.org/10.1186/s12913-021-06750-4>
- Parial, L. L., Amoah, P. A., Chan, K. C. H., Lai, D. W. L., & Leung, A. Y. M. (2022). Dementia literacy of racially minoritized people in a Chinese society: A qualitative study among South Asian migrants in Hong Kong. *Ethnicity & Health*, 0(0), 1–24. <https://doi.org/10.1080/13557858.2022.2139818>
- Parsons, J. A., Baker, N. A., Smith-Gorvie, T., & Hudak, P. L. (2014). To 'get by' or 'get help'? A qualitative study of physicians' challenges and dilemmas when patients have limited English proficiency. *BMJ Open*, 4(6), e004613. <https://doi.org/10.1136/bmjopen-2013-004613>
- Paternotte, E., Dulmen, S. van, Bank, L., Seeleman, C., Scherpbier, A., & Scheele, F. (2017). Intercultural communication through the eyes of patients: Experiences and preferences. *Int J Med Educ*, 8, 170–175. <https://doi.org/10.5116/ijme.591b.19f9>
- Patriksson, K., Nilsson, S., & Wigert, H. (2019). Conditions for communication between health care professionals and parents on a neonatal ward in the presence of language barriers. *International Journal of Qualitative Studies on Health and Well-Being*, 14(1), 1652060. <https://doi.org/10.1080/17482631.2019.1652060>
- Peled, Y. (2018). Language barriers and epistemic injustice in healthcare settings. *Bioethics*, 32(6), 360–367. <https://doi.org/10.1111/bioe.12435>
- Penedo, F. J., Oswald, L. B., Kronenfeld, J. P., Garcia, S. F., Cella, D., & Yanez, B. (2020). The increasing value of eHealth in the delivery of patient-centred cancer care. *The Lancet Oncology*, 21(5), e240–e251. [https://doi.org/10.1016/S1470-2045\(20\)30021-8](https://doi.org/10.1016/S1470-2045(20)30021-8)
- Phillimore, J. (2011). Approaches to health provision in the age of super-diversity: Accessing the NHS in Britain's most diverse city. *Critical Social Policy*, 31(1), 5–29. <https://doi.org/10.1177/0261018310385437>
- Phillimore, J. A., Bradby, H., & Brand, T. (2019). Superdiversity, population health and health care: Opportunities and challenges in a changing world. *Public Health*, 172, 93–98. <https://doi.org/10.1016/j.puhe.2019.01.007>
- Pinto de Oliveira, A., Conceição, C., & Fronteira, I. (2024). Risk factors for non-communicable diseases in refugees, asylum seekers, and subsidiary protection beneficiaries resettled or relocated in Portugal between 2015 and 2020. *International Journal of Environmental Research and Public Health*, 21(11), 1505. <https://doi.org/10.3390/ijerph21111505>

- Pot, A., Keijzer, M., & De Bot, K. (2020). The language barrier in migrant aging. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 23(9), 1139–1157. <https://doi.org/10.1080/13670050.2018.1435627>
- Price, E. L., Pérez-Stable, E. J., Nickleach, D., López, M., & Karliner, L. S. (2012). Interpreter perspectives of in-person, telephonic, and videoconferencing medical interpretation in clinical encounters. *Patient Education and Counseling*, 87(2), 226–232. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2011.08.006>
- Priebe, S., Sandhu, S., Dias, S., Gaddini, A., Greacen, T., Ioannidis, E., Kluge, U., Krasnik, A., Lamkaddem, M., Lorant, V., Riera, R. P., Sarvary, A., Soares, J. J., Stankunas, M., Straßmayr, C., Wahlbeck, K., Welbel, M., & Bogic, M. (2011). Good practice in health care for migrants: Views and experiences of care professionals in 16 European countries. *BMC Public Health*, 11(1), 187. <https://doi.org/10.1186/1471-2458-11-187>
- Puthoopparambil, S. J., Phelan, M., & MacFarlane, A. (2021). Migrant health and language barriers: Uncovering macro level influences on the implementation of trained interpreters in healthcare settings. *Health Policy*, 125(8), 1085–1091. <https://doi.org/10.1016/j.healthpol.2021.05.018>
- Quiroz, A. D., Boothe, R., Cruz, H., Palnati, S. R., Bhakta, S., Quiroz, A. D., Boothe, R., Cruz, H., Palnati, S. R., & Bhakta, S. (2024). Primary care perceptions among Spanish-speaking populations: A comprehensive review. *Cureus*, 16(9). <https://doi.org/10.7759/cureus.68736>
- Rasi, S. (2020). Impact of language barriers on access to healthcare services by immigrant patients: A systematic review. *Asia Pacific Journal of Health Management*, 15(1), 35–48. <https://doi.org/10.3316/ielapa.057892660325679>
- Ratka, A. (2018). Empathy and the development of affective skills. *American Journal of Pharmaceutical Education*, 82(10), 7192. <https://doi.org/10.5688/ajpe7192>
- Rayan-Gharra, N., Tadmor, B., Balicer, R. D., & Shadmi, E. (n.d.). Multicultural transitions: Caregiver presence and language-concordance at discharge. *International Journal of Integrated Care*, 18(3), 9. <https://doi.org/10.5334/ijic.3965>
- Regenstein, M., Huang, J., West, C., Trott, J., Mead, H., & Andres, E. (2012). Improving the quality of language services delivery: Findings from a hospital quality improvement initiative. *The Journal for Healthcare Quality (JHQ)*, 34(2), 53. <https://doi.org/10.1111/j.1945-1474.2011.00190.x>
- Reifarh, E., Böll, B., Kochanek, M., & Garcia Borrega, J. (2024). Communication strategies for expressing empathy during family-clinician conversations in the intensive care unit: A mixed methods study. *Intensive and Critical Care Nursing*, 81, 103601. <https://doi.org/10.1016/j.iccn.2023.103601>
- Richtlijn 'Omgaan met taalbarrières in de zorg en het sociaal domein'. (n.d.). *Pharos*. Retrieved 13 October 2025, from <https://www.pharos.nl/kennisbank/richtlijn-omgaan-met-taalbarrieres-in-zorg-en-sociaal-domein/>
- Riess, H., & Kraft-Todd, G. (2014). E.M.P.a.T.H.Y.: A tool to enhance nonverbal communication between clinicians and their patients. *Academic Medicine*, 89(8), 1108–1112. <https://doi.org/10.1097/ACM.0000000000000287>
- Roberts, R. E. (2020). Qualitative interview questions: Guidance for novice researchers. *Qualitative Report*, 25(9), 3185. <https://doi.org/10.46743/2160-3715/2020.4640>
- Rocque, R., & Leanza, Y. (2015). A systematic review of patients' experiences in communicating with primary care physicians: Intercultural encounters and a balance between vulnerability and integrity. *PLOS ONE*, 10(10), e0139577. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0139577>
- Rocque, R., Levesque, A., & Leanza, Y. (2019). Patient participation in medical consultations: The experience of patients from various ethnolinguistic backgrounds. *Patient Experience Journal*, 6(1), 19–30. <https://doi.org/10.35680/2372-0247.1352>
- Roels, B., Seghers, M., De, B. B., Van, A. P., Van, H. M., & Slembrouck, S. (2015). Equal access to community interpreting in Flanders: A matter of self-reflective decision making? *Translation & Interpreting: The International Journal of Translation and Interpreting Research*, 7(3), 149–165. <https://doi.org/10.3316/informit.502324716375411>

- Romano Bergstrom, J. C., Olmsted-Hawala, E. L., & Jans, M. E. (2013). Age-related differences in eye tracking and usability performance: Website usability for older adults. *International Journal of Human-Computer Interaction*, 29(8), 541–548. <https://doi.org/10.1080/10447318.2012.728493>
- Rosenberg, E., Seller, R., & Leanza, Y. (2008). Through interpreters' eyes: Comparing roles of professional and family interpreters. *Patient Education and Counseling*, 70(1), 87–93. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2007.09.015>
- Ruiz, A., Chen, J., Brown, T. T., Cai, X., Fernandez, P. H., & Rodriguez, H. P. (2025). Comparing remote and in-person interpretation experiences for clinicians and Spanish-speaking patients with limited English proficiency: A mixed methods study. *BMJ Open Quality*, 14(2). <https://doi.org/10.1136/bmjopen-2024-003227>
- Russ, A. L., & Saleem, J. J. (2018). Ten factors to consider when developing usability scenarios and tasks for health information technology. *Journal of Biomedical Informatics*, 78, 123–133. <https://doi.org/10.1016/j.jbi.2018.01.001>
- Saldaña, J. (2009). *The coding manual for qualitative researchers* (pp. xi, 223). SAGE Publications Ltd.
- Santala, O. E., Lipponen, J. A., Jääntti, H., Rissanen, T. T., Tarvainen, M. P., Laitinen, T. P., Laitinen, T. M., Castrén, M., Väliaho, E.-S., Rantula, O. A., Naukkarinen, N. S., Hartikainen, J. E. K., Halonen, J., & Martikainen, T. J. (2022). Continuous mHealth patch monitoring for the algorithm-based detection of atrial fibrillation: Feasibility and diagnostic accuracy study. *JMIR Cardio*, 6(1), e31230. <https://doi.org/10.2196/31230>
- Sarfraz, S., & Wacogne, I. D. (2019). Fifteen-minute consultation: How to use an interpreter in a medical consultation. *Archives of Disease in Childhood - Education and Practice*, 104(5), 231–234. <https://doi.org/10.1136/archdischild-2018-315989>
- Scalia, P., Durand, M.-A., Berkowitz, J. L., Ramesh, N. P., Faber, M. J., Kremer, J. A. M., & Elwyn, G. (2019). The impact and utility of encounter patient decision aids: Systematic review, meta-analysis and narrative synthesis. *Patient Education and Counseling*, 102(5), 817–841. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2018.12.020>
- Schäfer, W. L., Boerma, W. G., Kringos, D. S., De Maeseneer, J., Greß, S., Heinemann, S., Rotar-Pavlic, D., Seghier, C., Švab, I., Van den Berg, M. J., Vainieri, M., Westert, G. P., Willems, S., & Groenewegen, P. P. (2011). QUALICOPC, a multi-country study evaluating quality, costs and equity in primary care. *BMC Family Practice*, 12(1), 115. <https://doi.org/10.1186/1471-2296-12-115>
- Scharf, A., Voigt, L., Vardhana, S., Matsoukas, K., Wall, L. M., Arevalo, M., & Diamond, L. C. (2021). What should clinicians do when a patient's autonomy undermines her being treated equitably? *AMA Journal of Ethics*, 23(2), 97–108. <https://doi.org/10.1001/amajethics.2021.97>
- Schenker, Y., Lo, B., Ettinger, K. M., & Fernandez, A. (2008). Navigating language barriers under difficult circumstances. *Annals of Internal Medicine*, 149(4), 264–269. <https://doi.org/10.7326/0003-4819-149-4-200808190-00008>
- Scheppers, E., van Dongen, E., Dekker, J., Geertzen, J., & Dekker, J. (2006). Potential barriers to the use of health services among ethnic minorities: A review. *Family Practice*, 23(3), 325–348. <https://doi.org/10.1093/fampra/cm113>
- Schinkel, S., Schouten, B. C., Kerplick, F., Van Den Putte, B., & Van Weert, J. C. M. (2019). Perceptions of barriers to patient participation: Are they due to language, culture, or discrimination? *Health Communication*, 34(12), 1469–1481. <https://doi.org/10.1080/10410236.2018.1500431>
- Scholten, P., Crul, M., & van de Laar, P. (Eds). (2019). *Coming to Terms with Superdiversity: The Case of Rotterdam*. Springer Nature. <https://doi.org/10.1007/978-3-319-96041-8>
- Schouten, B. C. (2017). Toward a theoretical framework of informal interpreting in health care: Explaining the effects of role conflict on control, power and trust in interpreter-mediated encounters. In E. A. Jacobs & L. C. Diamond (Eds), *Providing Health Care in the Context of Language Barriers: International Perspectives* (pp. 71–92). Multilingual Matters. <https://www.degruyterbrill.com/document/doi/10.21832/9781783097777-007/html>

- Schouten, B. C., Cox, A., Duran, G., Kerremans, K., Banning, L. K., Lahdidioui, A., van den Muijsenbergh, M., Schinkel, S., Sungur, H., Suurmond, J., Zendedel, R., & Krystallidou, D. (2020). Mitigating language and cultural barriers in healthcare communication: Toward a holistic approach. *Patient Education and Counseling*, *103*(12), 2604–2608. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2020.05.001>
- Schouten, B. C., Manthey, L., & Scarvaglieri, C. (2023). Teaching intercultural communication skills in healthcare to improve care for culturally and linguistically diverse patients. *Patient Education and Counseling*, *115*, 107890. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2023.107890>
- Schouten, B. C., & Meeuwesen, L. (2006). Cultural differences in medical communication: A review of the literature. *Patient Education and Counseling*, *64*(1), 21–34. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2005.11.014>
- Schouten, B. C., Meeuwesen, L., & Harmsen, H. A. M. (2005). The impact of an intervention in intercultural communication on doctor–patient interaction in The Netherlands. *Patient Education and Counseling*, *58*(3), 288–295. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2005.06.005>
- Schouten, B. C., Meeuwesen, L., Tromp, F., & Harmsen, H. A. M. (2007). Cultural diversity in patient participation: The influence of patients' characteristics and doctors' communicative behaviour. *Patient Education and Counseling*, *67*(1), 214–223. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2007.03.018>
- Schouten, B. C., & Schinkel, S. (2014). Turkish migrant GP patients' expression of emotional cues and concerns in encounters with and without informal interpreters. *Patient Education and Counseling*, *97*(1), 23–29. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2014.07.007>
- Schouten, B. C., & Schinkel, S. (2015). Emotions in primary care: Are there cultural differences in the expression of cues and concerns? *Patient Education and Counseling*, *98*(11), 1346–1351. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2015.05.018>
- Schwei, R. J., Hoang, L., Wilson, P., Greene, M. Z., Lor, M., Shah, M. N., & Pulia, M. S. (2023). Patient-centered care outcomes for patients in the emergency department with a non-English language preference: A scoping review. *Patient Education and Counseling*, *114*, 107875. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2023.107875>
- Seale, E., Reaume, M., Batista, R., Edeeen, A. B., Roberts, R., Rhodes, E., Mclsaac, D. I., Kendall, C. E., Sood, M. M., Prud'homme, D., & Tanuseputro, P. (2022). Patient–physician language concordance and quality and safety outcomes among frail home care recipients admitted to hospital in Ontario, Canada. *Canadian Medical Association Journal*, *194*(26), E899–E908. <https://doi.org/10.1503/cmaj.212155>
- Sedgwick, P., & Greenwood, N. (2015). Understanding the Hawthorne effect. *BMJ*, *351*, h4672. <https://doi.org/10.1136/bmj.h4672>
- Şekercan, A., Woudstra, A. J., Peters, R. J. G., Lamkaddem, M., Akgün, S., & Essink-Bot, M.-L. (2018). Dutch citizens of Turkish origin who utilize healthcare services in Turkey: A qualitative study on motives and contextual factors. *BMC Health Services Research*, *18*, 289. <https://doi.org/10.1186/s12913-018-3026-9>
- Sekhon, M., Cartwright, M., & Francis, J. J. (2017). Acceptability of healthcare interventions: An overview of reviews and development of a theoretical framework. *BMC Health Services Research*, *17*(1), 88. <https://doi.org/10.1186/s12913-017-2031-8>
- Semere, W., Nápoles, A. M., Gregorich, S., Livaudais-Toman, J., & Karliner, L. (2019). Caregiving for older adults with limited English proficiency: Transitioning from hospital to home. *Journal of General Internal Medicine*, *34*(9), 1744–1750. <https://doi.org/10.1007/s11606-019-05119-y>
- Sentell, T., Shumway, M., & Snowden, L. (2007). Access to mental health treatment by English language proficiency and race/ethnicity. *Journal of General Internal Medicine*, *22*(Suppl 2), 289–293.
- Seo, H. S., Tsao, A. J., Kim, M. I., & Luan-Erfe, B. M. (2025). Providers' perspectives on communication barriers with language-discordant patients in the critical care setting: A systematic review. *Anesthesia Research*, *2*(1), Article 1. <https://doi.org/10.3390/anesthres2010007>

- Seung, E., Park, S., & Jung, J. (2015). Methodological approaches and strategies for elicited metaphor-based research: A critical review. In W. Wan & G. Low (Eds), *Elicited Metaphor Analysis in Educational Discourse* (pp. 39–64). John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/milcc.3.02seu>
- Shabani, K., Khatib, M., & Ebadi, S. (2010). Vygotsky's zone of proximal development: Instructional implications and teachers' professional development. *English Language Teaching*, 3(4), 237–248.
- Sharkiya, S. H. (2023). Quality communication can improve patient-centred health outcomes among older patients: A rapid review. *BMC Health Services Research*, 23(1), 886. <https://doi.org/10.1186/s12913-023-09869-8>
- Shea, L., Pesa, J., Geonnotti, G., Powell, V., Kahn, C., & Peters, W. (2022). Improving diversity in study participation: Patient perspectives on barriers, racial differences and the role of communities. *Health Expectations: An International Journal of Public Participation in Health Care and Health Policy*, 25(4), 1979–1987. <https://doi.org/10.1111/hex.13554>
- Shekelle, P., Morton, S. C., & Keeler, E. B. (2006). *Costs and Benefits of Health Information Technology*. Agency for Healthcare Research and Quality (US).
- Shiner, C. T., Bramah, V., Wu, J., Faux, S. G., & Watanabe, Y. (2023). Health care interpreter use in an inpatient rehabilitation setting: Examining patterns of use and associated clinical outcomes. *Disability and Rehabilitation*, 45(13), 2149–2159. <https://doi.org/10.1080/09638288.2022.2086637>
- Sidani, S., & Fox, M. (2014). Patient-centered care: Clarification of its specific elements to facilitate interprofessional care. *Journal of Interprofessional Care*, 28(2), 134–141. <https://doi.org/10.3109/13561820.2013.862519>
- Sinabell, I., & Ammenwerth, E. (2022). Agile, easily applicable, and useful eHealth usability evaluations: Systematic review and expert-validation. *Applied Clinical Informatics*, 13, 67–79. <https://doi.org/10.1055/s-0041-1740919>
- Skinner, H. A., Maley, O., & Norman, C. D. (2006). Developing internet-based eHealth promotion programs: The Spiral Technology Action Research (STAR) model. *Health Promotion Practice*, 7(4), 406–417. <https://doi.org/10.1177/1524839905278889>
- Slade, S., & Sergent, S. R. (2023). Language Barrier. In StatPearls. StatPearls Publishing.
- Småland Goth, U. G., & Berg, J. E. (2011). Migrant participation in Norwegian health care. A qualitative study using key informants. *European Journal of General Practice*, 17(1), 28–33. <https://doi.org/10.3109/13814788.2010.525632>
- Soh, H., Rohlfing, M. L., Keefe, K. R., Valentine, A. D., Noordzij, P. J., Brook, C. D., Levi, J., Soh, H., Rohlfing, M. L., Keefe, K. R., Valentine, A. D., Noordzij, P. J., Brook, C. D., & Levi, J. (2022). Interpreter use and patient satisfaction in the otolaryngology outpatient clinic. *Cureus*, 14(5). <https://doi.org/10.7759/cureus.24839>
- Squires, A. (2018). Strategies for overcoming language barriers in healthcare. *Nursing Management*, 49(4), 20. <https://doi.org/10.1097/01.NUMA.0000531166.24481.15>
- Srivastava, S., Pant, M., Abraham, A., & Agrawal, N. (2015). The technological growth in eHealth services. *Computational and Mathematical Methods in Medicine*, 2015(1), 894171. <https://doi.org/10.1155/2015/894171>
- Stacey, D., Légaré, F., Lewis, K., Barry, M. J., Bennett, C. L., Eden, K. B., Holmes-Rovner, M., Llewellyn-Thomas, H., Lyddiatt, A., Thomson, R., & others. (2017). Decision aids for people facing health treatment or screening decisions. *Cochrane Database of Systematic Reviews*, 4.
- Stacey, D., Lewis, K. B., Smith, M., Carley, M., Volk, R., Douglas, E. E., Pacheco-Brousseau, L., Funderup, J., Gunderson, J., Barry, M. J., Bennett, C. L., Bravo, P., Steffensen, K., Gogovor, A., Graham, I. D., Kelly, S. E., Légaré, F., Sondergaard, H., Thomson, R., Trenaman, L., & Trevena, L. (2024). Decision aids for people facing health treatment or screening decisions. *Cochrane Database of Systematic Reviews*, 1. <https://doi.org/10.1002/14651858.CD001431.pub6>

- Standiford, T., Conte, M. L., Billi, J. E., Sales, A., & Barnes, G. D. (2020). Integrating lean thinking and implementation science determinants checklists for quality improvement: A scoping review. *American Journal of Medical Quality*, 35(4), 330–340. <https://doi.org/10.1177/1062860619879746>
- Stankovic, S., Ecke, J., & Wirtz, E. (2021). Forced Migration. In *Oxford Research Encyclopedia of Anthropology*. <https://doi.org/10.1093/acrefore/9780190854584.013.468>
- Statistics Netherlands. (2022, August 22). *StatLine—Population—Key figures*. [Web] <https://opendata.cbs.nl/#/CBS/en/dataset/37296eng/table?ts=1661937103193>
- Statistics Netherlands. (2023, January 18). *How many residents of the Netherlands have a non-Dutch background?* [Webpagina]. Statistics Netherlands. <https://www.cbs.nl/en-gb/dossier/asylum-migration-and-integration/how-many-residents-of-the-netherlands-have-a-non-dutch-background->
- Statistics Netherlands. (2023, November 2). 3. *Migratie en Nederlandse taalvaardigheid* [Webpagina]. Centraal Bureau voor de Statistiek. <https://www.cbs.nl/nl-nl/longread/statistische-trends/2023/nederlandse-taalvaardigheid-van-migranten-en-hun-positie-op-de-arbeidsmarkt/3-migratie-en-nederlandse-taalvaardigheid>
- Statistics Netherlands. (2024). *Population of the Netherlands reaches 18 million* [Webpagina]. <https://www.cbs.nl/en-gb/news/2024/33/population-of-the-netherlands-reaches-18-million>
- Statistics Netherlands. (2025a, January 30). *Lower population growth in 2024* [Webpagina]. Statistics Netherlands. <https://www.cbs.nl/en-gb/news/2025/05/lower-population-growth-in-2024>
- Statistics Netherlands. (2025b, April 15). *Bij meertaligheid vaakst misverstanden in bouw, landbouw en industrie* [Webpagina]. Centraal Bureau voor de Statistiek. <https://www.cbs.nl/nl-nl/nieuws/2025/16/bij-meertaligheid-vaakst-misverstanden-in-bouw-landbouw-en-industrie>
- Steinberg, E. M., Valenzuela-Araujo, D., Zickafoose, J. S., Kieffer, E., & DeCamp, L. R. (2016). The “battle” of managing language barriers in health care. *Clinical Pediatrics*, 55(14), 1318–1327. <https://doi.org/10.1177/0009922816629760>
- Stevens, G. W. J. M., Pels, T. V. M., Vollebergh, W. A. M., & Crijnen, A. A. M. (2004). Patterns of psychological acculturation in adult and adolescent Moroccan immigrants living in the Netherlands. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 35(6), 689–704. <https://doi.org/10.1177/0022022104270111>
- Straiton, M. L., & Myhre, S. (2017). Learning to navigate the healthcare system in a new country: A qualitative study. *Scandinavian Journal of Primary Health Care*, 35(4), 352–359. <https://doi.org/10.1080/02813432.2017.1397320>
- Street, R. L. J., Gordon, H. S., Ward, M. M., Krupat, E., & Kravitz, R. L. (2005). Patient participation in medical consultations: Why some patients are more involved than others. *Medical Care*, 43(10), 960. <https://doi.org/10.1097/01.mlr.0000178172.40344.70>
- Street, R. L., Makoul, G., Arora, N. K., & Epstein, R. M. (2009). How does communication heal? Pathways linking clinician–patient communication to health outcomes. *Patient Education and Counseling*, 74(3), 295–301. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2008.11.015>
- Sungur, H., Yilmaz, N. G., Chan, B. M. C., Muijsenbergh, M. E. T. C. van den, Weert, J. C. M. van, & Schouten, B. C. (2020). Development and evaluation of a digital intervention for fulfilling the needs of older migrant patients with cancer: User-centered design approach. *Journal of Medical Internet Research*, 22(10), e21238. <https://doi.org/10.2196/21238>
- Suphanchaimat, R., Kantamaturapoj, K., Putthasri, W., & Prakongsai, P. (2015). Challenges in the provision of healthcare services for migrants: A systematic review through providers’ lens. *BMC Health Services Research*, 15(1), 390. <https://doi.org/10.1186/s12913-015-1065-z>
- Suurmond, J., & Schouten, B. (2025). Chapter 19 Language difficulties: Healthcare provider–migrant patient communication. In G.-J. de Bruijn & H. Vandebosch (Eds.), *Health, Media, and Communication* (pp. 375–390). De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110775426-020>
- Suurmond, J., & Seeleman, C. (2006). Shared decision-making in an intercultural context: Barriers in the interaction between physicians and immigrant patients. *Patient Education and Counseling*, 60(2), 253–259. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2005.01.012>

- Suurmond, J., Seeleman, C., & Essink-Bot, M.-L. (2015). Analyzing fallacies in argumentation to enhance effectiveness of educational interventions: The case of care providers' arguments against using professional interpretation. *Journal of Continuing Education in the Health Professions*, 35(4), 249–254. <https://doi.org/10.1097/CEH.0000000000000003>
- Suurmond, J., Uiters, E., de Bruijne, M. C., Stronks, K., & Essink-Bot, M.-L. (2011). Negative health care experiences of immigrant patients: A qualitative study. *BMC Health Services Research*, 11(1), 10. <https://doi.org/10.1186/1472-6963-11-10>
- Taal mag toch geen obstakel zijn? Tolken terug in de zorg, alstublieft. (n.d.). *Johannes Wier Stichting*. Retrieved 3 October 2025, from <https://www.johannes-wier.nl/bijzondere-dossiers/tolken-in-de-zorg-en-sociaal-domein/>
- Taira, B. R., Kim, K., & Mody, N. (2019). Hospital and health system–level interventions to improve care for limited English proficiency patients: A systematic review. *The Joint Commission Journal on Quality and Patient Safety*, 45(6), 446–458. <https://doi.org/10.1016/j.jcjq.2019.02.005>
- Taylor, B., & McLean, G. (2024). Exploring the use of mobile translation applications for culturally and linguistically diverse patients during medical imaging examinations in Australia – A systematic review. *Journal of Medical Radiation Sciences*, 71(3), 432–444. <https://doi.org/10.1002/jmrs.755>
- Tenorio-Mucha, J., Jeffries-Tolksdorf, C., Burton-Jeangros, C., Refle, J.-E., & Jackson, Y. (2024). Social determinants of the healthcare needs of undocumented migrants living with non-communicable diseases: A scoping review. *BMJ Public Health*, 2(1). <https://doi.org/10.1136/bmjph-2023-000810>
- Teunissen, E., Gravenhorst, K., Dowrick, C., Van Weel-Baumgarten, E., Van den Driessen Mareeuw, F., de Brún, T., Burns, N., Lionis, C., Mair, F. S., O'Donnell, C., O'Reilly-de Brún, M., Papadakaki, M., Saridakis, A., Spiegel, W., Van Weel, C., Van den Muijsenbergh, M., & MacFarlane, A. (2017). Implementing guidelines and training initiatives to improve cross-cultural communication in primary care consultations: A qualitative participatory European study. *International Journal for Equity in Health*, 16(1), 32. <https://doi.org/10.1186/s12939-017-0525-y>
- The right to protection of health—Social Rights—Www.coe.int*. (n.d.). Social Rights. Retrieved 30 September 2025, from <https://www.coe.int/en/web/european-social-charter/article-11>
- Tonelli, M. R., & Sullivan, M. D. (2019). Person-centred shared decision making. *Journal of Evaluation in Clinical Practice*, 25(6), 1057–1062. <https://doi.org/10.1111/jep.13260>
- Treweek, S., Lockhart, P., Pitkethly, M., Cook, J. A., Kjeldstrøm, M., Johansen, M., Taskila, T. K., Sullivan, F. M., Wilson, S., Jackson, C., Jones, R., & Mitchell, E. D. (2013). Methods to improve recruitment to randomised controlled trials: Cochrane systematic review and meta-analysis. *BMJ Open*, 3(2), e002360. <https://doi.org/10.1136/bmjopen-2012-002360>
- Tsai, L. P., & Barr, J. A. (2024). The experiences and perceptions of immigrant informal caregivers about engaging with professional services in the host country: A scoping review. *International Journal of Nursing Practice*, 30(5), e13227. <https://doi.org/10.1111/ijn.13227>
- Turner, A. M., Choi, Y. K., Dew, K., Tsai, M.-T., Bosold, A. L., Wu, S., Smith, D., & Meischke, H. (2019). Evaluating the usefulness of translation technologies for emergency response communication: A scenario-based study. *JMIR Public Health and Surveillance*, 5(1), e11171. <https://doi.org/10.2196/11171>
- Turner, B., & Madi, H. (2019). Consultations with patients for whom English is not their first language. *Practical Neurology*, 19(6), 536–540. <https://doi.org/10.1136/practneurol-2018-002014>
- Twilt, S., Meeuwesen, L., Thije, J. D. T., & Harmsen, H. (2018). Mutual (mis)understanding in interpreting in consultations between Turkish immigrant patients and Dutch general practitioners: Communication & Medicine (Equinox Publishing Group). *Communication & Medicine (Equinox Publishing Group)*, 15(2), 177–190. <https://doi.org/10.1558/cam.38673>
- United Nations. (2025). *International migrant stock 2024: Key facts and figures (Advance unedited version)* (No. UN DESA/POP/2024/DC/NO. 13). United Nations.
- Valdez, S. (2025). Using the vignette technique to research health communication in linguistically and culturally discordant settings. *Qualitative Health Communication*, 4(1), Article 1. <https://doi.org/10.7146/qhc.150075>

- Van den Broek, T. (2021). Length of stay, acculturation and transnational medical travel among Polish migrants in the Netherlands. *International Journal of Intercultural Relations*, *84*, 210–219. <https://doi.org/10.1016/j.ijintrel.2021.08.002>
- Van der Horst, D. E. M., Garvelink, M. M., Bos, W. J. W., Stiggelbout, A. M., & Pieterse, A. H. (2023). For which decisions is Shared Decision Making considered appropriate? - A systematic review. *Patient Education and Counseling*, *106*, 3–16. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2022.09.015>
- Van der Horst, H. E., & de Wit, N. (2019). Redefining the core values and tasks of GPs in the Netherlands (Woudschoten 2019). *The British Journal of General Practice*, *70*(690), 38–39. <https://doi.org/10.3399/bjgp20X707681>
- Van Dijk, C. E., Verheij, R. A., te Brake, H., Spreeuwenberg, P., Groenewegen, P. P., & de Bakker, D. H. (2014). Changes in the remuneration system for general practitioners: Effects on contact type and consultation length. *The European Journal of Health Economics*, *15*(1), 83–91. <https://doi.org/10.1007/s10198-013-0458-3>
- Van Ingen, E. J., de Haan, J., & Duimel, M. (2007). *Achterstand en afstand. Digitale vaardigheden van lager opgeleiden, ouderen, allochtonen en inactieven*. Sociaal en Cultureel Planbureau.
- Van Leersum, C. M., Konrad, K. E., Siebrand, E., Malik, Z. B., den Ouden, M. E. M., & Bults, M. (2023). Engaging older adults with a migration background to explore the usage of digital technologies in coping with dementia. *Frontiers in Public Health*, *11*, 1125834. <https://doi.org/10.3389/fpubh.2023.1125834>
- Van Lent, L. G. G., Yilmaz, N. G., Goosen, S., Burgers, J., Giani, S., Schouten, B. C., & Langendam, M. W. (2025). Effectiveness of interpreters and other strategies for mitigating language barriers: A systematic review. *Patient Education and Counseling*, *136*, 108767. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2025.108767>
- Van Mol, C., & de Valk, H. (2016). Migration and Immigrants in Europe: A Historical and Demographic Perspective. In B. Garcés-Masareñas & R. Penninx (Eds), *Integration Processes and Policies in Europe: Contexts, Levels and Actors* (pp. 31–55). Springer International Publishing. https://doi.org/10.1007/978-3-319-21674-4_3
- Van Rosse, F., de Bruijne, M., Suurmond, J., Essink-Bot, M.-L., & Wagner, C. (2016). Language barriers and patient safety risks in hospital care. A mixed methods study. *International Journal of Nursing Studies*, *54*, 45–53. <https://doi.org/10.1016/j.ijnurstu.2015.03.012>
- Van Stiphout-Kramer, B., Hendriks, B., Meijerink, G. W., van der Plaat, M., & van Sonsbeek, J.-M. (2024). *Economic Dynamics and Migration* [Publication]. CPB Netherlands Bureau for Economic Policy Analysis. <https://www.cpb.nl/system/files/cpbmedia/omnidownload/CPB-Publication-Economic-dynamics-and-migration.pdf>
- Van Vliet, L. M., & Epstein, A. S. (2014). Current state of the art and science of patient-clinician communication in progressive disease: Patients' need to know and need to feel known. *Journal of Clinical Oncology*, *32*(31), 3474–3478. <https://doi.org/10.1200/JCO.2014.56.0425>
- Van Weert, J. C. M., van Munster, B. C., Sanders, R., Spijker, R., Hooft, L., & Jansen, J. (2016). Decision aids to help older people make health decisions: A systematic review and meta-analysis. *BMC Medical Informatics and Decision Making*, *16*(1), 45. <https://doi.org/10.1186/s12911-016-0281-8>
- Vange, S. S., Nielsen, M. R., Michaëlis, C., & Smith Jervelund, S. (2024). Interpreter services for immigrants in European healthcare systems: A systematic review of access barriers and facilitators. *Scandinavian Journal of Public Health*, *52*(7), 893–906. <https://doi.org/10.1177/14034948231179279>
- Venkatesan, T., Naqvi, D., & Patel, B. (2022). Deconstructing language barriers in healthcare: Where are we going wrong? *Postgraduate Medical Journal*, *98*(1157), 157–158. <https://doi.org/10.1136/postgradmedj-2021-140538>
- Venkatesh, V., & Bala, H. (2008). Technology Acceptance Model 3 and a research agenda on interventions. *Decision Sciences*, *39*(2), 273–315. <https://doi.org/10.1111/j.1540-5915.2008.00192.x>

- Verhagen, I., Ros, W. J., Steunenbergh, B., Laan, W., & de Wit, N. J. (2014). Differences in health care utilisation between elderly from ethnic minorities and ethnic Dutch elderly. *International Journal for Equity in Health*, 13(1), 125. <https://doi.org/10.1186/s12939-014-0125-z>
- Vertovec, S. (2007). Super-diversity and its implications. *Ethnic and Racial Studies*, 30(6), 1024–1054. <https://doi.org/10.1080/01419870701599465>
- Vieira, L. N., O'Hagan, M., & O'Sullivan, C. (2021). Understanding the societal impacts of machine translation: A critical review of the literature on medical and legal use cases. *Information, Communication & Society*, 24(11), 1515–1532. <https://doi.org/10.1080/1369118X.2020.1776370>
- Villalona, S., Castañeda, H., Wilson, J. W., Romero-Daza, N., Yanez Yuncosa, M., & Jeannot, C. (2023). Discordance between satisfaction and health literacy among Spanish-speaking patients with limited English-proficiency seeking emergency department care. *Hispanic Health Care International*, 21(2), 60–67. <https://doi.org/10.1177/15404153211067685>
- Volk, R. J., Lowenstein, L. M., Leal, V. B., Escoto, K. H., Cantor, S. B., Munden, R. F., Rabius, V. A., Bailey, L., Cinciripini, P. M., Lin, H., Houston, A. J., Lockett, P. C., Esparza, A., Godoy, M. C., & Bevers, T. B. (2020). Effect of a patient decision aid on lung cancer screening decision-making by persons who smoke: A randomized clinical trial. *JAMA Network Open*, 3(1), e1920362. <https://doi.org/10.1001/jamanetworkopen.2019.20362>
- Vollebregt, S. J. C., Scholte, W. F., Hoogerbrugge, A., Bolhuis, K., & Vermeulen, J. M. (2023). Help-seeking undocumented migrants in the Netherlands: Mental health, adverse life events, and living conditions. *Culture, Medicine, and Psychiatry*, 47(4), 1067–1089. <https://doi.org/10.1007/s11013-022-09790-5>
- Vorriink, S. N. W., Antonietti, A. M. G. E. F., Kort, H. S. M., Troosters, T., Zanen, P., & Lammers, J.-W. J. (2017). Technology use by older adults in the Netherlands and its associations with demographics and health outcomes. *Assistive Technology*, 29(4), 188–196. <https://doi.org/10.1080/10400435.2016.1219885>
- Vrinten, C., Gallagher, A., Waller, J., & Marlow, L. A. V. (2019). Cancer stigma and cancer screening attendance: A population based survey in England. *BMC Cancer*, 19(1), 566. <https://doi.org/10.1186/s12885-019-5787-x>
- Vyas, R., & Supe, A. (2008). Multiple choice questions: A literature review on the optimal number of options. *The National Medical Journal of India*, 21(3), 130–133.
- Wal, J. ter, Munnik, S. de, & Andriessen, I. (2008). Turkish marriage migration to the Netherlands: Policy vs. Migrants' perspectives. *Journal of Immigrant & Refugee Studies*. <https://doi.org/10.1080/15362940802371804>
- Wammes, J. J. G., Jeurissen, P. P. T., Verhoef, L. M., Assendelft, W. J. J., Westert, G. P., & Faber, M. J. (2014). Is the role as gatekeeper still feasible? A survey among Dutch general practitioners. *Family Practice*, 31(5), 538–544. <https://doi.org/10.1093/fampra/cmu046>
- Weber, L. M., Bauer, L., & Führer, A. (2025). Hierarchy hurts: A comparative cross-sectional analysis of empathy and its determinants in medical, midwifery, and nursing students. *BMC Medical Education*, 25, 1076. <https://doi.org/10.1186/s12909-025-07683-w>
- Westerbeek, L., Ploegmakers, K. J., de Bruijn, G.-J., Linn, A. J., van Weert, J. C. M., Daams, J. G., van der Velde, N., van Weert, H. C., Abu-Hanna, A., & Medlock, S. (2021). Barriers and facilitators influencing medication-related CDSS acceptance according to clinicians: A systematic review. *International Journal of Medical Informatics*, 152, 104506. <https://doi.org/10.1016/j.ijmedinf.2021.104506>
- Whetten, J., van der Goes, D. N., Tran, H., Moffett, M., Semper, C., & Yonas, H. (2018). Cost-effectiveness of access to critical cerebral emergency support services (ACCESS): A neuro-emergent telemedicine consultation program. *Journal of Medical Economics*, 21(4), 398–405. <https://doi.org/10.1080/13696998.2018.1426591>

- White, J., Plompen, T., Osadnik, C., Tao, L., Micallef, E., & Haines, T. (2018). The experience of interpreter access and language discordant clinical encounters in Australian health care: A mixed methods exploration. *International Journal for Equity in Health, 17*(1), 151. <https://doi.org/10.1186/s12939-018-0865-2>
- Wickramage, K., Vearey, J., Zwi, A. B., Robinson, C., & Knipper, M. (2018). Migration and health: A global public health research priority. *BMC Public Health, 18*(1), 987. <https://doi.org/10.1186/s12889-018-5932-5>
- Wildenbos, G. A., Peute, L., & Jaspers, M. (2018). Aging barriers influencing mobile health usability for older adults: A literature based framework (MOLD-US). *International Journal of Medical Informatics, 114*, 66–75. <https://doi.org/10.1016/j.ijmedinf.2018.03.012>
- Witteman, H. O., Dansokho, S. C., Colquhoun, H., Coulter, A., Dugas, M., Fagerlin, A., Giguere, A. M., Glouberman, S., Haslett, L., Hoffman, A., Ivers, N., Légaré, F., Légaré, J., Levin, C., Lopez, K., Montori, V. M., Provencher, T., Renaud, J.-S., Sparling, K., ... Witteman, W. (2015). User-centered design and the development of patient decision aids: Protocol for a systematic review. *Systematic Reviews, 4*(1), 11. <https://doi.org/10.1186/2046-4053-4-11>
- Wittink, H., & Oosterhaven, J. (2018). Patient education and health literacy. *Musculoskeletal Science and Practice, 38*, 120–127. <https://doi.org/10.1016/j.msksp.2018.06.004>
- World Health Organisation. (n.d.). *Promoting the health of refugees and migrants*.
- World Health Organisation Regional Office for the Eastern Mediterranean. (n.d.). *eHealth*. <https://www.emro.who.int/health-topics/ehealth/>
- World Health Organization. (2019). *WHO guideline: Recommendations on digital interventions for health system strengthening*. World Health Organization.
- World Migration Report. (2024). *Migration and Migrants: Regional Dimensions and Developments-Europe*. World Migration Report. <https://worldmigrationreport.iom.int/what-we-do/world-migration-report-2024-chapter-3/europe>
- World Migration Report 2022*. (2020). <https://publications.iom.int/books/world-migration-report-2022>
- Wosny, M., Strasser, L. M., & Hastings, J. (2023). Experience of health care professionals using digital tools in the hospital: Qualitative systematic review. *JMIR Human Factors, 10*(1), e50357. <https://doi.org/10.2196/50357>
- Würth, K. M. (2019). *What matters to patients and physicians in their cross-cultural clinical encounters: An ethnographic study and a medical ethics perspective* [Thesis, University_of_Basel]. <https://doi.org/10.5451/unibas-007123603>
- Würth, K. M., Reiter-Theil, S., Langewitz, W., & Schuster, S. (2018). "getting by" in a swiss tertiary hospital: The inconspicuous complexity of decision-making around patients' limited language proficiency. *Journal of General Internal Medicine, 33*(11), 1885–1891. <https://doi.org/10.1007/s11606-018-4618-0>
- Yazdani-Darki, M., Rahemi, Z., Adib-Hajbaghery, M., & Izadi-Avanji, F. S. (2020). Older adults' barriers to use technology in daily life: A qualitative study. *Nursing and Midwifery Studies, 9*(4), 229. https://doi.org/10.4103/nms.nms_91_19
- Yildiz, I., Rommes, E., & Das, E. (2022). "They don't do anything" contextual factors influencing Turkish-Dutch individuals' perceptions of general practitioners and medical specialists in the Netherlands and Turkey. *Patient Education and Counseling, 105*(7), 2417–2421. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2022.02.012>
- Yılmaz, N. G., Schouten, B. C., Schinkel, S., & van Weert, J. C. M. (2019). Information and participation preferences and needs of non-Western ethnic minority cancer patients and survivors: A systematic review of the literature. *Patient Education and Counseling, 102*(4), 631–650. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2018.11.018>

- Zavala, V. A., Bracci, P. M., Carethers, J. M., Carvajal-Carmona, L., Coggins, N. B., Cruz-Correa, M. R., Davis, M., de Smith, A. J., Dutil, J., Figueiredo, J. C., Fox, R., Graves, K. D., Gomez, S. L., Llera, A., Neuhausen, S. L., Newman, L., Nguyen, T., Palmer, J. R., Palmer, N. R., ... Fejerman, L. (2021). Cancer health disparities in racial/ethnic minorities in the United States. *British Journal of Cancer*, *124*(2), 315–332. <https://doi.org/10.1038/s41416-020-01038-6>
- Zendedel, R., Schouten, B. C., van Weert, J. C. M., & van den Putte, B. (2016). Informal interpreting in general practice: Comparing the perspectives of general practitioners, migrant patients and family interpreters. *Patient Education and Counseling*, *99*(6), 981–987. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2015.12.021>
- Zendedel, R., Schouten, B. C., van Weert, J. C. M., & van den Putte, B. (2018a). Informal interpreting in general practice: Are interpreters' roles related to perceived control, trust, and satisfaction? *Patient Education and Counseling*, *101*(6), 1058–1065. <https://doi.org/10.1016/j.pec.2018.01.012>
- Zendedel, R., Schouten, B. C., van Weert, J. C. M., & van den Putte, B. (2018b). Informal interpreting in general practice: The migrant patient's voice. *Ethnicity & Health*, *23*(2), 158–173. <https://doi.org/10.1080/13557858.2016.1246939>
- Zun, L. S., Sadoun, T., & Downey, L. (2006). English-language competency of self-declared English-speaking Hispanic patients using written tests of health literacy. *Journal of the National Medical Association*, *98*(6), 912–917.